叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 弗朗西丝·纳蒙·索尔乔的生平与冒(life And Adventures Of Frances Namon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗朗西丝·纳蒙·索尔乔的生平与冒(Life and Adventures of Frances Namon)

第1/1页

[iː]	-	[tekst]	[prɪ'perd]	[baɪ]	[kris]	['hwaithed]	,	[ef][iː][eɪtʃ]	,
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Chris**	**Whitehead**	**,**	**F E H**	**,**
E	-	文本	准备	经过	克里斯	怀特黑德	,	F E H	,

电子文本由 FEH 的 Chris Whitehead 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɑːn'laɪn]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[p'ruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
and the Online	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
和 这 在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	. [net])
(http	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp . net)**
(http	:	/	/	万维网	. 国内生产总值	. 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]	['ɪmɪdʒɪz]	['dʒenərəsli]	[meɪd]	[ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page	**images**	**generously**	**made**	**available by**
从 页	图片	慷慨地	制成	可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]
Internet	**Archive**
互联网	档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs]	:	/	/	['ɑːrkaɪv]	. [ɔːrg])
(https	**:**	**/**	**/**	**archive**	**. org)**
(https	:	/	/	档案	. 组织)

(https://archive.org)

[noʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θruː]	['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs]	:	/	/	['ɑːrkaɪv]	. [ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	-
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**. org**	**/**	**details**	**/**	**LifeAndAdventuresOfFrancesNamonSorcho**
看	https	:	/	/	档案	. 组织	/	细节	/	-

参见 https://archive.org/details/LifeAndAdventuresOfFrancesNamonSorcho

[laɪf]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃəz]	[ʌv; əv]	['frænsɪs]	[nɑɪmən]	-	.
LIFE	**AND**	**ADVENTURES**	**OF**	**FRANCES**	**NAMON**	**SORCHO**	**.**
生活	和	冒险	的	弗朗西丝	纳蒙	-	.

弗朗西丝·纳蒙·索尔乔的生平与冒险经历。

[ðə; ðɪ]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[siː]	.
THE	**BOTTOM**	**OF THE**	**SEA**	**.**
这	底部	的 这	海	.

海底。

[ðeəz; ðəz]	['wʌndrəs]	[welθ]	[tuː; tə][mæn]	[ˌʌn'noʊn]
There's	**wondrous**	**wealth**	**to man**	**unknown**
有	奇妙的	财富	到 男人	未知

人类拥有未知的惊人财富。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
At **the** **bottom** **of** **the** **sea** **,**
在 这 底部 的 这 海 ,

在海底，

[wer] ['steɪtli] [ʃɪps] [ɑːn] ['nɛptjuːnz] [θroʊn]
Where **stately** **ships** **on** **Neptune's** **throne**
在哪里 庄严 船舶 在 海王星的 王座

海王星王座上，庄严的船只停泊在何处?

[ɑːr; ər] ['rɔtiŋ] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [nɛə] [ʃoʊn]
Are **rotting** **where** **the** **sun** **ne'er** **shone**
是 腐烂 在哪里 这 太阳 从未 闪耀

在阳光从未照耀过的地方腐烂

[ɪn]['saɪlənt]['grændʒər][ðer; ðər][ə'loʊn] ,
In **silent** **grandeur** **there** **alone** **,**
在 沉默的 宏伟 那里 独自的 ,

那里静谧而壮丽，只有我们两个人。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
At **the** **bottom** **of** **the** **sea** **.**
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['mɜːˌmeɪdz] [dwel] [ɪn]['kævərnz] [braɪt] ,
Mermaids **dwell** **in** **caverns** **bright** **,**
美人鱼 住 在 洞穴 明亮的 ,

美人鱼居住在明亮的洞穴里，

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ˌʌn'noʊn] [flæʃ] [ðer; ðər] [laɪt] ,
Jewels **unknown** **flash** **their** **light** **,**
珠宝 未知 闪光 他们的 光 ,

不知名的宝石闪烁着光芒，

[ænd; ənd][ˌʌn'toʊld][goʊld][ɪz][hɪd][frʌm; frəm] [saɪt] ,
And **untold** **gold** **is** **hid** **from** **sight** **,**
和 不明 金子 是 隐藏 从 视线 ,

无数黄金隐藏在人们的视线之外。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
At **the** **bottom** **of** **the** **sea** **.**
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[hjuːdʒ] ['æŋkərz] [laɪ] ['berid] [ɪn]['goʊldən][sænd] ,
Huge **anchors** **lie** **buried** **in** **golden** **sand** **,**
巨大的 锚 说谎 埋葬 在 金的 沙 ,

巨大的锚埋在金色的沙滩里，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
At **the** **bottom** **of** **the** **sea** **.**
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['sʌŋkən] [dʒʌŋk][frʌm; frəm] ['tʃaɪnəz] [strænd]
Sunken **junks** **from** **China's** **strand**
凹陷 垃圾 从 中国的 链

中国海滩沉没的帆船

- [mɪd][oʊld] ['ʃɪps] ['splendɪd] ['tɪmbɚz] [stænd] ,
' **Mid** **old** **ship's** **splendid** **timbers** **stand** **,**
- 中 老的 船的 灿烂 木材 站立 ,

“古老船只的精美木材依然屹立不倒，

[dɪ'strʌkʃn] [dwelz] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ,
Destruction dwells on every hand ,
破坏 居住地 在 每一个 手 ,

毁灭无处不在，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['saɪtləs] ['fɪʃɪz] [swɪm] [ə'baʊt]
Sightless fishes swim about
失明 鱼 游泳 关于

没有视力的鱼儿游来游去

[ðə; ði] ['bli:tʃɪŋ] [boʊnz] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
The bleaching bones , and in and out
这 漂 骨头 , 和 在 和 出去

漂白的骨头，进进出出

[ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][men] , [wʌns] [breɪv] , [noʊ] [daʊt] ,
The skulls of men , once brave , no doubt ,
这 头骨 的 男人 , 一次 勇敢的 , 不 怀疑 ,

这些头骨，无疑都属于曾经勇敢的男人们。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] ,
The countless thousands sleeping there ,
这 无数 数千 睡眠 那里 ,

无数人睡在那里，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[ðə; ði]['seɪlər] , ['lʌvər] , ['meɪd(ə)n] [fer] ,
The sailor , lover , maiden fair ,
这 水手 , 情人 , 少女 公平的 ,

水手、情人、美丽的少女

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wer] ,
Who in the depths her jewels wear ,
WHO 在 这 深度 她 珠宝 穿 ,

谁在她珠宝的深处佩戴着它，

[naʊ] [rest][ɪn] [pi:s] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] ,
Now rest in peace without a care ,
现在 休息 在 和平 没有 一个 关心 ,

现在安息吧，无忧无虑。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [wel] [soʊn] [ɪn][seɪl] ;
Some are there well sewn in sail ;
一些 是 那里 出色地 缝制的 在 帆 ;

有些是用帆布缝制的；

['eɪnʃənt] ['wɒrɪrz] [klæd][ɪn][meɪl] ;
Ancient warriors clad in mail ;
古老的 战士 覆膜 在 邮件 ;

身着锁子甲的古代战士;

[bʌt; bət][wʌn] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]
But one returns to tell the tale
但 一 返回 到 告诉 这 故事

但有人回来讲述这个故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the bottom of the sea .
的 这 底部 的 这 海 .

海底。

[ðə; ði]['daɪvər] , [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] , [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [sli:p]
The diver , a mortal , like those that sleep
这 潜水员 , 一个 凡人 , 喜欢 那些 那 睡觉

潜水员，一个凡人，就像那些沉睡的人一样

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[æn; ən]['hʌmb(ə)l]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
An humble hero of the deep ,
一个 谦逊的 英雄 的 这 深的 ,

深海中的一位谦逊英雄

[ɪn] ['sʌŋkən] ['ves(ə)lz] - [hʌlz] [dʌθ; dəθ] [kri:p]
In sunken vessels ' hulls doth creep
在 凹陷 船只 - 船体 确实 潜行者

在沉船的船体中蠕动。

[tu:; tə] [rest] [ðə; ði]['goʊldən] ['treʒər] [hi:p] ,
To wrest the golden treasure heap ,
到 夺取 这 金的 宝藏 堆 ,

为了夺取那堆黄金宝藏，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
From the bottom of the sea .
从 这 底部 的 这 海 .

来自海底。

[ɪn]['ɑ:rmər] , ['helmɪt] , [ʃu:z] [ʌv; əv] [li:d] ,
In armor , helmet , shoes of lead ,
在 盔甲 , 头盔 , 鞋 的 带领 ,

身着盔甲、头盔和铅鞋，

[ʃi:; ʃi] [breɪvz] [ðoʊz] ['ɔ:f(ə)l] [depθs] [ʌv; əv] [dred] ,
She braves those awful depths of dread ,
她 勇士们 那些 可怕 深度 的 恐惧 ,

她勇敢地面对了那可怕的恐惧深渊，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [mʌŋst] [ðə; ði] ['mɪljən] [ded] ,
The living ' mongst the million dead ,
这 活的 - 其中 这 百万 死的 ,

在百万死者之中，活着的人，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
At the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['frænsɪs] [nɑɪmən] -

Dedicated	to	Frances	Namon	Sorcho
投入的	到	弗朗西丝	纳蒙	-

谨以此献给弗朗西丝·纳蒙·索尔乔

[baɪ][i:] . [di:] . [eɪtʃ] .

By	E	.	D	.	H	.
经过	E	.	D	.	H	.

作者：EDH

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [di:p] [si:] ['daɪvɪŋ][ænd; ənd]

To	the	average	individual	unacquainted	with	the	art	of	deep	sea	diving	and
到	这	平均的	个人	不熟悉的	和	这	艺术	的	深的	海	潜水	和

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,

the	mysteries	of	the	ocean	away	down	beneath	its	surface	,
这	谜团	的	这	海洋	离开	向下	下面	它是	表面	,

对于不熟悉深海潜水技巧和海洋深处奥秘的普通人来说，

['daɪvərz][ɑ:r; ər][sɔ:rt][ʌv; əv]['su:pər] - ['hju:mən] ['kri:tʃərz] ['ɔ:f(ə)n] [ri:d] [ə'baʊt][bʌt; bət]['seldəm] [si:n] .

divers	are	sort	of	super	-	human	creatures	often	read	about	but	seldom	seen	.
潜水员	是	种类	的	极好的	-	人类	生物	经常	读	关于	但	很少	已见	.

潜水员就像是超人一样，人们经常在书里读到他们的故事，但很少见到他们。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] , [ðə; ði] [kwɪr] ['kɑ:stu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə]

How	they	exist	in	the	ocean's	depths	,	the	queer	costume	they	are	compelled	to
如何	他们	存在	在	这	海洋的	深度	,	这	酷儿	戏服	他们	是	被迫	到

[wer] ,

wear	,
穿	,

它们如何在海洋深处生存，以及它们被迫穿上的奇特装束。

[ðə; ði][streɪndʒ] [sen'seiʃənz] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [ðeɪ] [si:] , [ðə; ði] ['despərət]

the	strange	sensations	they	experience	,	the	wonderful	sights	they	see	,	the	desperate
这	奇怪的	感觉	他们	经验	,	这	精彩的	景点	他们	看	,	这	绝望的

[rɪsks] [ðeɪ] [teɪk] ,

risks	they	take	,
风险	他们	拿	,

他们经历的奇特感觉，他们看到的奇妙景象，他们承担的孤注一掷的风险，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:rk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [hæv; həv] , [ˌhɪrtu'fɔ:r] ,

and	the	manner	in	which	they	work	beneath	the	water	,	have	,	heretofore	,
和	这	方式	在	哪个	他们	工作	下面	这	水	,	有	,	此前	,

以及它们在水下工作的方式，迄今为止，

[ɔ:l] [bɪn] [ə; eɪ] [si:ld] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

all	been	a	sealed	volume	to	the	general	public	.
全部	到过	一个	密封	体积	到	这	一般的	民众	.

所有内容均未对公众公开。

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['peitrənz] ,

In	presenting	this	little	book	to	our	patrons	,
在	呈现	这	小的	书	到	我们的	顾客	,

在向我们的赞助人赠送这本小册子时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

it	is	our	object	to	enlighten	them	on	these	subjects	,	and	give	them
它	是	我们的	目的	到	开导	他们	在	这些	主题	,	和	给	他们

[sʌm; səm][aɪ'diːə] ,

some	idea	,
一些	主意	,

我们的目的是让他们了解这些问题，并给他们一些启发。

[æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪvər] .

at	least	,	of	the	life	of	a	diver	.
在	至少	,	的	这	生活	的	一个	潜水员	.

至少，对于潜水员来说是这样。

['mɪsɪz] . - [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['wʊmən] [diːp] [siː] ['daɪvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Mrs	.	Sorcho	is	the	only	woman	deep	sea	diver	in	the	world	,
太太	.	-	是	这	仅有的	女士	深的	海	潜水员	在	这	世界	,

索尔乔女士是世界上唯一一位女性深海潜水员。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['wʊmən][ə'laɪv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæz; həz]['evər] [dɔnd] [ə; eɪ][sʌb] - [mə'riːn]

and	is	the	only	woman	alive	to	-	day	who	has	ever	donned	a	sub	-	marine
和	是	这	仅有的	女士	活	到	-	天	WHO	有	曾经	穿戴	一个	子	-	海洋

['ɑːrmər][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] [tuː; tə][wɜːrk] .

armor	and	descended	into	the	ocean's	depths	to	work	.
盔甲	和	下降	进入	这	海洋的	深度	到	工作	.

她是当今唯一一位曾穿上潜艇盔甲下到深海工作的女性。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] ['derɪŋ] [ɪz]['nevər][lɔːst][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] .

The	example	of	intelligent	daring	is	never	lost	on	the	world	.
这	例子	的	聪明的	大胆	是	绝不	丢失的	在	这	世界	.

智慧与勇气的典范，世人永远不会忘记。

[ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜːrld][ɪz]['evɪdənt][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

The	mastery	of	human	beings	over	the	material	world	is	evident	on	every	side	,
这	精通	的	人类	生物	超过	这	材料	世界	是	明显	在	每一个	边	,

人类对物质世界的掌控在各个方面都显而易见。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sleɪvz] [tuː; tə] ['lesər] [θɪŋz] .

but	too	often	are	they	themselves	slaves	to	lesser	things	.
但	也	经常	是	他们	他们自己	奴隶	到	较少	事物	.

但他们自己却常常沦为次要事物的奴隶。

[wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

With	skill	and	courage	,	with	caution	and	daring	,	with	full	knowledge	of
和	技能	和	勇气	,	和	警告	和	大胆	,	和	满的	知识	的

[ðə; ði]['deɪndʒər] ,

the	danger	,
这	危险	,

凭借技巧和勇气，谨慎和大胆，并充分了解危险，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər][hɜːr'self] ,

but	with	complete	control	over	herself	,
但	和	完全的	控制	超过	她自己	,

但她完全能够控制自己。

[ðɪs] ['leɪdi][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən][hæz; həz]['evər] [derd] [tuː; tə] [ə'tempt] .

this	lady	has	accomplished	what	no	other	woman	has	ever	dared	to	attempt	.
这	女士	有	完成	什么	不	其他	女士	有	曾经	敢于	到	试图	.

这位女士完成了其他任何女性都不敢尝试的事情。

[fɪrz] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Fears	,	what	are	they	?
恐惧	,	什么	是	他们	?

恐惧究竟是什么?

['kaʊərd] [θɔ:ts] .
Coward thoughts .
懦夫 想法 .

懦弱的想法。

[si:] ['ritʃəd] ['kaʊərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] .
See Richard cowering in his tent .
看 理查德 畏缩 在 他的 帐篷 .

看，理查德蜷缩在帐篷里。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[si:] ['ɪnfənts] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
See infants crying in the dark .
看 婴儿 哭泣 在 这 黑暗的 .

看到婴儿在黑暗中哭泣。

[si:] [hɪr] [ə; eɪ]['wʊmən] , [hu:] [hæz; həz] [breɪvd] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [ðæt] [ə'weɪt][ðə; ði]['daɪvər] ;
See here a woman , who has braved the thousand deaths that await the diver ;
看 这里 一个 女士 , WHO 有 勇敢 这 千 死亡人数 那 等待 这 潜水员 ;

看，这位女性勇敢地面对了潜水员可能面临的千百次死亡；

[hu:] [hæz; həz]['kɑ:mli] , [jet] [kə'reɪdʒəsli] , ['ventʃərd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] ,
who has calmly , yet courageously , ventured in the ocean's depths ,
WHO 有 平静地 , 然而 勇敢地 , 冒险 在 这 海洋的 深度 ,

他沉着冷静，却又勇敢无畏地深入海洋深处。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [si:]
with only the fishes and the thousands awaiting the day when the sea
[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp][ɪts] [ded] [fɔ:r; fər][kəm'pænjənz] ;
shall give up its dead for companions ;
和 仅有的 这 鱼 和 这 数千 等待中 这 天 什么时候 这 海
将 给 向上 它是 死的 为了 同伴 ;

只有鱼儿和成千上万的人在等待着大海将死去的灵魂交出同伴的那一天；

[kept] [hɜ:r'self][ɪn]['pɜ:rfɪkt][kən'troʊl][ænd; ənd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]['mɪstɪk] [depθs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] ,
kept herself in perfect control and invaded the mystic depths as a conqueror ,
保留 她自己 在 完美的 控制 和 入侵 这 神秘 深度 作为 一个 征服者 ,

她始终保持着完美的控制力，以征服者的姿态入侵了神秘的深渊。

['mɪstrəs] [ə'laɪk][ʌv; əv] ['elɪmənt] [ænd; ənd][hɜ:r'self] .
mistress alike of element and herself .
情妇 同样 的 元素 和 她自己 .

既是元素的主人，也是她自己的主人。

['heroʊɪzəm][ɪz][ə; eɪ][ˌmi:d'i:v(ə)l] [θɔ:t] , ['derɪŋ] [ə; eɪ]['klæsɪk]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
Heroism is a medieval thought , daring a classic record .
英雄主义 是 一个 中世纪 想法 , 大胆 一个 经典的 记录 .

英雄主义是中世纪的思想，大胆地创造了经典纪录。

[tu:; tə] - [deɪ] [sə'saɪəti] ['læŋgwɪʃiz] , ['pæʃ(ə)n] [tʃɪlz] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [daɪz] ,
To - day society languishes , passion chills , the spirit of adventure dies ,
到 - 天 社会 衰弱 , 热情 寒意 , 这 精神 的 冒险 死亡 ,

如今社会萎靡不振，激情消退，冒险精神消亡。

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ɑ:rmz][ɪz] ['stɪld] [baɪ] [pi:s] ['kɔŋgresiz] ,
the glory of arms is stilled by peace congresses ,
这 荣耀 的 武器 是 静止 经过 和平 国会 ,

和平会议终结了武力的荣耀。

[ænd; ənd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['dwɪnd(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] .

and	human	beings	dwindle	into	a	part	of	simple	mechanism	.
和	人类	生物	减少	进入	一个	部分	的	简单的	机制	.

人类最终沦为简单机器的一部分。

[fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər][æz; əz]['traɪfəlz] , [ɪf] [met][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] ,

Four	-	fifths	of	the	dangers	of	life	are	as	trifles	,	if	met	with	courage	,
四	-	五分之一	的	这	危险	的	生活	是	作为	琐事	,	如果	遇见	和	勇气	,

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens] .

resolution	and	common	sense	.
解决	和	常见的	感觉	.

生活中五分之四的危险，只要用勇气、决心和常识去面对，都只是小事一桩。

['mɪsɪz] . - [ɪz] ['redi] [æt; ət]['eni][ænd; ənd][ɔ:l] [taɪmz][tu:; tə][daɪv] [di:pər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['ʌndər]

Mrs	.	Sorcho	is	ready	at	any	and	all	times	to	dive	deeper	and	remain	under
太太	.	-	是	准备好	在	任何	和	全部	时代	到	潜水	更深	和	保持	在下面

['wɔ:tər][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['fi:meɪl] ,

water	longer	than	any	other	female	,
水	更长	比	任何	其他	女性	,

索尔乔夫人随时准备潜得更深，并在水下停留的时间比任何其他女性都长。

[ɔ:r] ['fɔ:rfɪt] $10 , - .

or	forfeit	$10	,	000	.
或者	丧失	$10	,	-	.

否则将被罚款 10,000 美元。

['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'pru:vd] ['pætərn] , [wɪð; wɪθ] ['telɪfoʊn] , [ɪ'lektrɪk] [sɜ:rtʃ] -

Our	armor	is	of	the	latest	improved	pattern	,	with	telephone	,	electric	search	-
我们的	盔甲	是	的	这	最新的	改进	图案	,	和	电话	,	电的	搜索	-

[laɪt] ,

light	,
光	,

我们的盔甲是最新一代的改良款式，配有电话、电动探照灯。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ə'tætʃmənts] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ]

and	many	other	up	-	to	-	date	attachments	invented	and	used	exclusively	by
和	许多	其他	向上	-	到	-	日期	附件	发明	和	用过的	只	经过

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

以及我们独家发明和使用的许多其他最新附件。

[ðə; ði] [si:nz] [prɪ'zentɪd] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði]['daɪvɝz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] ['oʊʃənz]

The	scenes	presented	are	exactly	as	they	occur	in	the	diver's	life	at	the	ocean's
这	场景	呈现	是	确切地	作为	他们	发生	在	这	潜水员的	生活	在	这	海洋的

['bɑ:təm] ,

bottom	,
底部	,

影片中呈现的场景与潜水员在海底的真实生活完全一致。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][ɪn'strʌkt][ænd; ənd][ə'mju:z][bəuθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]

and	the	exhibition	cannot	fail	to	instruct	and	amuse	both	the	old	and
和	这	展览	不能	失败	到	指示	和	娱乐	两个都	这	老的	和

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

展览一定会让老少皆宜，寓教于乐。

['trʌstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kaɪnd][ə'pru:v(ə)l] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

Trusting	it	may	meet	with	your	kind	approval	,	we	are	,
信任	它	可能	见面	和	你的	种类	赞同	,	我们	是	,

我们相信这会得到您的赞赏，

['veri] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,
Very **sincerely** **yours** **,**
非常 真挚地 你的 ,

此致敬礼，

[kæpt] . ['lu:ɪs] - ,
Capt **.** **Louis** **Sorcho** **,**
船长 . 路易斯 - ,

路易斯·索尔乔上尉

['frænsɪs] [nɑɪmən] - ,
Frances **Namon** **Sorcho** **,**
弗朗西丝 纳蒙 - ,

弗朗西丝·纳蒙·索尔乔

[di:p] [si:] ['daɪvərz] .
Deep **Sea** **Divers** **.**
深的 海 潜水员 .

深海潜水员。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [di:p] [si:] ['daɪvɪŋ] .
HISTORY **OF** **DEEP** **SEA** **DIVING** **.**
历史 的 深的 海 潜水 .

深海潜水史。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r] [bæk] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [sʌb] - [mə'ri:n] ['daɪvɪŋ] [deɪts] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
Just **how** **far** **back** **the** **art** **of** **sub** **-** **marine** **diving** **dates** **,** **is** **a** **matter** **of**
只是 如何 远的 后退 这 艺术 的 子 - 海洋 潜水 日期 , 是 一个 事情 的
[kən'dʒektʃər] ,
conjecture **,**
推测 ,

水下潜水技术究竟可以追溯到多久以前，目前尚无定论。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:rmər][ænd; ənd] ['helmɪt] [ɪn] - ,
but **until** **the** **invention** **of** **the** **present** **armor** **and** **helmet** **in** **1839** **,**
但 直到 这 发明 的 这 展示 盔甲 和 头盔 在 - ,

但在1839年现代盔甲和头盔发明之前，

[wɜ:rk][ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] , [æt; ət] [best] , [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
work **and** **exploration** **under** **water** **was** **,** **at** **best** **,** **imperfect** **,**
工作 和 勘探 在下面 水 曾是 , 在 最好的 , 不完善 ,

水下作业和勘探充其量也只能说是不完善的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [pər'su:d] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'gri:] .
and **could** **only** **be** **pursued** **in** **a** **very** **limited** **degree** **.**
和 可以 仅有的 是 追击 在 一个 非常 有限的 程度 .

而且只能在非常有限的范围内进行。

[ðə; ði]['ɑ:rmər][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbər] [ænd; ənd]['kænvəs][su:t] , [sɑ:ks] ,
The **armor** **of** **to** **-** **day** **consists** **of** **a** **rubber** **and** **canvas** **suit** **,** **socks** **,**
这 盔甲 的 到 - 天 由 的 一个 橡皮 和 帆布 套装 , 袜子 ,
['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃɜ:rt] [ɪn][wʌn] ,
trousers **and** **shirt** **in** **one** **,**
裤子 和 衬衫 在 一 ,

现代盔甲由橡胶和帆布制成的套装、袜子、裤子和衬衫组成，一体式设计。

[ə; eɪ] ['kɑːpər] ['brestpleɪt] [ɔːr]['kɑːlər] , [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['helmɪt] , ['aɪərn] - [soʊld] [ʃuːz] ,

a	copper	breastplate	or	collar	,	a	copper	helmet	,	iron	-	soled	shoes	,
一个	铜	胸甲	或者	衣领	,	一个	铜	头盔	,	铁	-	已售出	鞋	,

铜制胸甲或项圈、铜制头盔、铁底鞋

[ænd; ənd][ə; eɪ][belt][ʌv; əv] ['ledn] [weɪts] [tuː; tə][sɪŋk][ðə; ðɪ]['daɪvər] .

and	a	belt	of	leaden	weights	to	sink	the	diver	.
和	一个	腰带	的	铅灰色	重量	到	下沉	这	潜水员	.

以及一条铅坠腰带，用来使潜水员下沉。

[ðə; ðɪ] ['helmɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tɪnd] ['kɑːpər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['sɜːrkjələr] ['glæsɪz] ,

The	helmet	is	made	of	tinned	copper	with	three	circular	glasses	,
这	头盔	是	制成	的	罐装	铜	和	三	圆	眼镜	,

头盔由镀锡铜制成，带有三个圆形镜片。

[wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

one	in	front	and	one	on	either	side	,	with	guards	in	front	to	protect	them	.
一	在	正面	和	一	在	任何一个	边	,	和	守卫	在	正面	到	保护	他们	.

前面一个，两侧各一个，前面有卫兵保护他们。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [aɪ] - [piːs] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ðɪ]['daɪvər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːr]

The	front	eye	-	piece	is	made	to	unscrew	and	enable	the	diver	to	receive	or
这	正面	眼睛	-	片	是	制成	到	拧开	和	使能够	这	潜水员	到	收到	或者

[gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['helmɪt] .

give	instructions	without	removing	the	helmet	.
给	指示	没有	移除	这	头盔	.

前目镜可以拧下来，让潜水员无需摘下头盔即可接收或发出指令。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] ['aʊtlet] [vælvz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɔːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['helmɪt] [tuː; tə]

One	or	more	outlet	valves	are	placed	at	the	back	or	side	of	the	helmet	to
一	或者	更多的	出路	阀门	是	放置	在	这	后退	或者	边	的	这	头盔	到

[ə'laʊ] [ðə; ðɪ]['vɪʃiːˌeɪtɪd] [er] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

allow	the	vitiated	air	to	escape	.
允许	这	受损	空气	到	逃脱	.

头盔后部或侧面设有一个或多个排气阀，以便排出污浊空气。

[ðiːz] [vælvz] ['oʊnli]['oʊpən] ['aʊtwərdz] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['spaɪrəl] [sprɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ]

These	valves	only	open	outwards	by	working	against	a	spiral	spring	,	so	that	no
这些	阀门	仅有的	打开	向外	经过	在职的	反对	一个	螺旋	春天	,	所以	那	不

['wɔːtər][kæn; kən]['entər] .

water	can	enter	.
水	能	进入	.

这些阀门只能通过克服螺旋弹簧的作用向外打开，因此水无法进入。

[ðə; ðɪ]['ɪnlet] [vælv] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['helmɪt] ,

The	inlet	valve	is	at	the	back	of	the	helmet	,
这	进口	阀门	是	在	这	后退	的	这	头盔	,

进气阀位于头盔后部。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [ɑːn] ['entri] [ɪz] [də'rektɪd] [baɪ] [θriː] ['tʃænlz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	air	on	entry	is	directed	by	three	channels	running	along	the	top	of	the
和	这	空气	在	入口	是	指导	经过	三	频道	跑步	沿着	这	顶部	的	这

['helmɪt] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [aɪ] - ['piːsɪz] ,

helmet	to	points	above	the	eye	-	pieces	,
头盔	到	积分	多于	这	眼睛	-	件	,

进入头盔的空气通过沿头盔顶部延伸的三条通道导向目镜上方的位置。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]['daɪvər][tu:; tə]['ɔ:lweɪz] [ɪn'heɪl] [freʃ] [er] , [waɪlst] [ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['glæsɪz] [ɪz]
enabling **the** **diver** **to** **always** **inhale** **fresh** **air** **,** **whilst** **condensation** **on** **the** **glasses** **is**
使能 这 潜水员 到 总是 吸入 新鲜的 空气 , 而 缩合 在 这 眼镜 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided **.**
避免 .

这样一来，潜水员就能始终吸入新鲜空气，同时避免眼镜上出现冷凝水。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brestpleɪt] [bɪ'loʊ] [baɪ][ə; eɪ] [seg'mentl] [skru:] -
The **helmet** **is** **secured** **to** **the** **breastplate** **below** **by** **a** **segmental** **screw** **-**
这 头盔 是 安全 到 这 胸甲 以下 经过 一个 节段 拧紧 -
['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][dʒɔɪnt] ,
bayonet **joint** **,**
刺刀 联合的 ,

头盔通过分段式螺丝卡口连接固定在下方的胸甲上。

[siˈkjuəiŋ] [əˈtætʃmənt] [baɪ][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɜ:rn] .
securing **attachment** **by** **one** **-** **eighth** **of** **a** **turn** **.**
确保 依恋 经过 一 - 第八 的 一个 转动 .

拧紧八分之一圈即可。

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɔ:tərpru:f] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ɪz] [meɪd] ['wɔ:tərtaɪt]
The **junction** **between** **the** **waterproof** **dress** **and** **the** **breastplate** **is** **made** **watertight**
这 交汇处 之间 这 防水的 裙子 和 这 胸甲 是 制成 防水
[baɪ] [mi:nz]
by **means**
经过 方法

防水服和胸甲之间的连接处通过以下方式实现水密：

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ʌv; əv] [stʌdz] , [bræs] [pleɪts] , [ænd; ənd] [wɪŋ] - [nʌts] .
of **studs** **,** **brass** **plates** **,** **and** **wing** **-** **nuts** **.**
的 螺柱 , 黄铜 盘子 , 和 翼 - 坚果 .

由螺柱、黄铜板和蝶形螺母组成。

[ə; eɪ][laɪf][ɔ:r]['sɪgnəl][laɪn] [i'neiblz] [ðə; ði]['daɪvər][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'bʌv] .
A **life** **or** **signal** **line** **enables** **the** **diver** **to** **communicate** **with** **those** **above** **.**
一个 生活 或者 信号 线 启用 这 潜水员 到 交流 和 那些 多于 .

生命线或信号线使潜水员能够与上方人员进行沟通。

[ðə; ði] [er] - [paɪp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['vʌlkənaɪzd] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [wɪð; wɪθ]['gælvənaɪzd]['aɪərn]['waɪər]
The **air** **-** **pipe** **is** **made** **of** **vulcanized** **india** **-** **rubber** **with** **galvanized** **iron** **wire**
这 空气 - 管道 是 制成 的 硫化 印度 - 橡皮 和 镀锌 铁 金属丝
[ɪm'bedɪd] .
imbedded **.**
嵌入式 .

气管由硫化橡胶制成，内部嵌有镀锌铁丝。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] $750 [tu:; tə] $1 , - .
The **cost** **of** **a** **complete** **diving** **outfit** **ranges** **from** **$750** **to** **$1** **,** **000** **.**
这 成本 的 一个 完全的 潜水 全套服装 范围 从 $750 到 $1 , - .

一套完整的潜水装备的价格从 750 美元到 1000 美元不等。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmər][ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]['daɪvər][ɪz] - [paʊndz] ,
The **weight** **of** **the** **armor** **and** **attachments** **worn** **by** **the** **diver** **is** **246** **pounds** **,**
这 重量 的 这 盔甲 和 附件 磨损 经过 这 潜水员 是 - 磅 ,

潜水员所穿的盔甲和附件总重246磅。

[dɪ'vaɪdɪd][æz; əz]['fɑːloʊz] : —
divided as follows : —
分割 作为 跟随 : —

划分如下：—

['helmɪt] [ænd; ənd] ['brestpleɪt] , - [paʊndz] ; [belt][ʌv; əv] [liːd] [weɪts] , - [paʊndz] ; ['rʌbər]
Helmet and breastplate , 51 pounds ; belt of lead weights , 122 pounds ; rubber
头盔 和 胸甲 , - 磅 ; 腰带 的 带领 重量 , - 磅 ; 橡皮
[dres] [ɔːr][suːt] ,
dress or suit ,
裙子 或者 套装 ,

头盔和胸甲，51磅；铅坠腰带，122磅；橡胶连衣裙或套装，

- [paʊndz] ; ['aɪərn][soʊld] [ʃuːz] , - [paʊndz] [iːtʃ] .
19 pounds ; iron soled shoes , 27 pounds each .
- 磅 ; 铁 已售出 鞋 , - 磅 每个 .

19磅；铁底鞋，每双27磅。

[ðə; ði] ['gretɪst] [depθ] [riːtʃt] [baɪ]['eni]['daɪvər][wʌz; wəz] - [fiːt] ,
The greatest depth reached by any diver was 204 feet ,
这 最 深度 达到 经过 任何 潜水员 曾是 - 脚 ,

潜水员达到的最大深度为204英尺。

[æt; ət] [wɪtʃ] [depθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] 88½ [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
at which depth there was a pressure of 88½ pounds per square inch on his
在 哪个 深度 那里 曾是 一个 压力 的 88½ 磅 每 正方形 英寸 在 他的
['bɑːdi] .
body .
身体 .

在这个深度，他身体所受的压力为每平方英寸 88.5 磅。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪk'spoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['daɪvər][ɪn]['ɑːrmər][ɪz] - [ɪntʃɪz] ,
The area exposed of the average diver in armor is 720 inches ,
这 区域 裸露 的 这 平均的 潜水员 在 盔甲 是 - 英寸 ,

普通潜水员穿盔甲时暴露的面积为720平方英寸。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['daɪvər][æt; ət] [ðæt] [depθ] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] - ,
which would have made the diver at that depth sustain a pressure of 66 ,
哪个 会 有 制成 这 潜水员 在 那 深度 维持 一个 压力 的 - ,

这将使潜水员在该深度承受66磅/平方英寸的压力。

- [paʊndz] [ɔːr]['oʊvər] - [tʌnz] .
960 pounds or over 33 tons .
- 磅 或者 超过 - 吨 .

960磅，也就是超过33吨。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['daɪvər][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
The water pressure on the diver is as follows : —
这 水 压力 在 这 潜水员 是 作为 跟随 : —

潜水员所受的水压如下：—

- [fiːt] 8½ ['paʊndz] . - - 12¾ - - - 17¼ - - - 21¾ - - - 26¼ - - - 30½ - - - 34¾ - - - - -
20 feet 8½ lbs . 30 ' 12¾ ' 40 ' 17¼ ' 50 ' 21¾ ' 60 ' 26¼ ' 70 ' 30½ ' 80 ' 34¾ ' 90 ' 39 '
- 脚 8½ 磅 . - - 12¾ - - - 17¼ - - - 21¾ - - - 26¼ - - - 30½ - - - 34¾ - - - - -
- - 43½ - - - 47¾ - - - 52¼ - - - 56½ - - - 60¾ - - - 65¼ -
100 ' 43½ ' 110 ' 47¾ ' 120 ' 52¼ ' 130 ' 56½ ' 140 ' 60¾ ' 150 ' 65¼ '
- - 43½ - - - 47¾ - - - 52¼ - - - 56½ - - - 60¾ - - - 65¼ -

20 英尺 8½ 磅 30 英寸 12¾ 英寸 40 英寸 17¼ 英寸 50 英寸 21¾ 英寸 60 英寸 26¼ 英寸 70 英寸 30½ 英寸 80 英寸 34¾ 英寸 90 英寸 39 英寸 100 英寸 43½ 英寸 110 英寸 47¾ 英寸 120 英寸 52¼ 英寸 130 英寸 56½ 英寸 140 英寸 60¾ 英寸 150 英寸 65¼ 英寸

[ðə; ði]['lɪmɪt]
The **limit**
这 限制

极限

- [fiːt] 69¾ ['paʊndz] . - - - - - - - - - - 82¼ - - - 88½ -
160 **feet** **69¾** **lbs** **.** **170** **'** **74** **'** **180** **'** **78** **'** **190** **'** **82¼** **'** **204** **'** **88½** **'**
- 脚 69¾ 磅 . - - - - - - - - - - 82¼ - - - 88½ -

160 英尺 69¾ 磅 170 英寸 74 英寸 180 英寸 78 英寸 190 英寸 82¼ 英寸 204 英寸 88½ 英寸

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði] [fɜːrst] ['daɪvɪŋ] ['helmɪt] [meɪd] .
THE **FIRST** **DIVING** **HELMET** **MADE** **.**
这 第一的 潜水 头盔 制成 .

第一顶潜水头盔问世。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .
From **a** **Photograph** **.**
从 一个 照片 .

从照片中。

[ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [sə'steinz] [ðə; ði]['daɪvɝz] [laɪf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [pʌmpt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [baɪ]
The **air** **which** **sustains** **the** **diver's** **life** **below** **the** **surface** **is** **pumped** **from** **above** **by**
这 空气 哪个 维持 这 潜水员的 生活 以下 这 表面 是 泵 从 多于 经过
[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [pʌmp] ,
a **powerful** **pump** **,**
一个 强大的 泵 ,

潜水员在水下维持生命的空气是由上方的一台强力泵输送的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði]['daɪvər][ɪz] [daʊn] .
which **must** **be** **kept** **constantly** **at** **work** **while** **the** **diver** **is** **down** **.**
哪个 必须 是 保留 不断地 在 工作 尽管 这 潜水员 是 向下 .

潜水员在水下时，必须保持该装置持续工作。

[ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] , [waɪl] [ðə; ði]['daɪvər][ɪz][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,
A **stoppage** **of** **the** **pump** **a** **single** **instant** **,** **while** **the** **diver** **is** **in** **deep** **water** **,**
一个 停止 的 这 泵 一个 单身的 立即的 , 尽管 这 潜水员 是 在 深的 水 ,

水泵在潜水员身处深水区时，瞬间停止运转。

[wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɪnstənt] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
would **result** **in** **his** **almost** **instant** **death** **from** **the** **pressure** **of** **the** **water**
会 结果 在 他的 几乎 立即的 死亡 从 这 压力 的 这 水
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

这将导致他几乎立即因外界水压而死亡。

['oʊnli]['pɝːsənz] [ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [fɪ'ziːk] [kæn; kən] [pər'suː] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Only **persons** **of** **perfect** **health** **and** **physique** **can** **pursue** **the** **calling** **of** **a**
仅有的 人 的 完美的 健康 和 体质 能 追求 这 呼叫 的 一个
['daɪvər] .
diver **.**
潜水员 .

只有身体健康、体格健壮的人才能从事潜水员这个职业。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌsuːɪˈsaɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd]

It	would	be	suicidal	for	a	human	being	not	of	perfect	health	and
它	会	是	有自杀倾向	为了	一个	人类	存在	不是	的	完美的	健康	和

[fɪˈziːk] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [fiːt] .

physique	to	attempt	the	feat	.
体质	到	试图	这	特技	.

对于身体健康状况和体格不完美的人来说，尝试这种壮举无异于自杀。

['mɑːdərn] ['daɪvɝz] ['helmɪt] .

MODERN	DIVER'S	HELMET	.
现代的	潜水员的	头盔	.

现代潜水头盔。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

From	a	Photograph	.
从	一个	照片	.

从照片中。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][mæn] [əˈtempts] ['daɪvɪŋ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr]['medɪk(ə)l]

Before	a	man	attempts	diving	he	should	be	examined	by	a	physician	or	medical
前	一个	男人	尝试	潜水	他	应该	是	检查	经过	一个	医生	或者	医疗的

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

男子尝试潜水前应由医生或医务人员进行检查。

[men] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , ['ʌndər] ['eni]

Men	coming	under	any	of	the	following	classifications	should	not	,	under	any
男人	未来	在下面	任何	的	这	下列的	分类	应该	不是	,	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] , [əˈtempt] [ə; eɪ][daɪv] .

circumstances	,	attempt	a	dive	.
情况	,	试图	一个	潜水	.

凡属于下列任何类别的男性，在任何情况下都不应尝试跳水。

[men][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt]

Men	with	short
男人	和	短的

短发男士

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[neks] , [fʊl] - ['blʌdɪd] , [ænd; ənd]['flɔːrɪd] [kəm'plekʃənz] .

necks	,	full	-	blooded	,	and	florid	complexions	.
脖子	,	满的	-	血腥	,	和	佛罗里达	肤色	.

脖颈丰满，面色红润。

[men] [huː] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hedeɪk] , [ɑːr; ər] ['slaɪtli] [def] , [ɔːr][hæv; həv]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ]

Men	who	suffer	from	headache	,	are	slightly	deaf	,	or	have	recently	had	a
男人	WHO	遭受	从	头痛	,	是	轻微地	聋	,	或者	有	最近	有	一个

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] .

running	from	the	ear	.
跑步	从	这	耳朵	.

患有头痛、轻微耳聋或近期耳朵流血的男性。

[men] [huː] [hæv; həv][æt; ət]['eni] [taɪm][spæt][ɔːr] [kɔft] [ʌp] [blʌd] .

Men	who	have	at	any	time	spat	or	coughed	up	blood	.
男人	WHO	有	在	任何	时间	争吵	或者	咳嗽	向上	血	.

曾有咳血或吐血史的男性。

[men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌpælpə'teʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

Men	who	have	been	subject	to	palpitation	of	the	heart	.
男人	WHO	有	到过	主题	到	心悸	的	这	心	.

患有心悸的男性。

[men] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [peɪl] , [huːz] [lɪps][ɑːr; ər] [mɔːr] [bluː] [ðæn; ðən] [red] ,

Men	who	are	very	pale	,	whose	lips	are	more	blue	than	red	,
男人	WHO	是	非常	苍白	,	谁	嘴唇	是	更多的	蓝色的	比	红色的	,

脸色苍白，嘴唇偏蓝而非偏红的男性

[huː] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][koʊld][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [men] [huː] [hæv; həv] , [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli]

who	are	subject	to	cold	hands	and	feet	,	men	who	have	,	what	is	commonly
WHO	是	主题	到	寒冷的	双手	和	脚	,	男人	WHO	有	,	什么	是	通常

[noʊn] [æz; əz] ,

known	as	,
已知	作为	,

容易手脚冰凉的人，也就是俗称的"手脚冰凉"的男性

[ə; eɪ] [pʊr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

a	poor	circulation	.
一个	贫穷的	循环	.

血液循环不良。

[men] [huː] [hæv; həv] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] ,

Men	who	have	blood	-	shot	eyes	and	a	high	color	on	the	cheeks	,
男人	WHO	有	血	-	射击	眼睛	和	一个	高的	颜色	在	这	脸颊	,

眼睛充血、面颊红润的男性

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'leɪsmənt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [smɔːl] [blʌd] - ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

by	the	interlacement	of	numerous	small	blood	-	vessels	,	which	are
经过	这	交织	的	很多的	小的	血	-	船只	,	哪个	是

由无数细小血管交织而成，这些细小血管是

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[dɪ'stɪŋkt] .

distinct	.
清楚的	.

清楚的。

[men] [huː] [ɑːr; ər][hɑːrd] ['drɪŋkəz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['eni] [sɪ'vɪr] [dɪ'ziːz] ,

Men	who	are	hard	drinkers	and	have	suffered	from	any	severe	disease	,
男人	WHO	是	难的	饮酒者	和	有	遭受	从	任何	严重	疾病	,

酗酒且患有严重疾病的男性

[ɔːr] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [ɔːr][sʌn] - [stroʊk] .

or	who	have	had	rheumatism	or	sun	-	stroke	.
或者	WHO	有	有	风湿病	或者	太阳	-	中风	.

或曾患风湿病或中暑的人。

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]['daɪvɪŋ][ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] , [ænd; ənd][soʊ] ['rɪski] [ɪz][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] ,

The	dangers	of	diving	are	manifold	,	and	so	risky	is	the	calling	,
这	危险	的	潜水	是	歧管	,	和	所以	风险	是	这	呼叫	,

潜水的危险有很多，这项职业风险极高。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['daɪvərz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

that	there	are	only	a	few	divers	in	the	United	States	.
那	那里	是	仅有的	一个	很少	潜水员	在	这	团结的	各州	.

美国只有少数潜水员。

[ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'mænd] $10 [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['aʊərz] [wɜ:rk] ,

The	cheapest	of	them	command	$10	a	day	for	four	or	five	hours	work	,
这	最便宜	的	他们	命令	$10	一个	天	为了	四	或者	五	小时	工作	,

他们当中最便宜的工人每天工作四五个小时，工资也只有10美元。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] $50 [ænd; ənd] $60 [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rm] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

and	many	of	them	get	$50	and	$60	for	the	same	term	of	labor	under	water	.
和	许多	的	他们	得到	$50	和	$60	为了	这	相同的	学期	的	劳动	在下面	水	.

他们中的许多人在水下工作同样的时间，却只能拿到 50 美元或 60 美元。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ðæt] [bɪ'sets] [ðə; ði] ['daɪvər] [ɪz] [nɑ:t] , [æz; əz] [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

The	greatest	danger	that	besets	the	diver	is	not	,	as	would	doubtless	be	supposed	,
这	最	危险	那	围困	这	潜水员	是	不是	,	作为	会	毫无疑问	是	据称	,

潜水员面临的最大危险并非人们通常认为的那样，

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃɑ:rks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	monsters	of	the	deep	,	such	as	sharks	,	etc	.	,
这	怪物	的	这	深的	,	这样的	作为	鲨鱼	,	ETC	.	,

深海怪物，例如鲨鱼等等。

[ɔ:r] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] - [hoʊz] [in'tæŋgld] [ɔ:r] [faʊld] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [er] [sə'plaɪ] . : .

or	of	getting	his	air	-	hose	entangled	or	fouled	so	as	to	cut	off	his	air	supply
或者	的	获得	他的	空气	-	软管	纠缠	或者	犯规	所以	作为	到	切	离开	他的	空气	供应

或者他的气管被缠住或堵塞，导致空气供应中断。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪsk] [hi:; hi] [rʌnz] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['daivi:z] [ʌv; əv] ['rʌptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [kəm'prest] [er] [hi:; hi] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [bri:ð] .

It	is	the	risk	he	runs	every	time	he	dives	of	rupturing	a	blood	-	vessel	by	the	excessively	compressed	air	he	is	compelled	to	breathe	.
它	是	这	风险	他	跑步	每一个	时间	他	潜水	的	破裂	一个	血	-	血管	经过	这	过度	压缩	空气	他	是	被迫	到	呼吸	.

他每次跳水都面临着因被迫呼吸过压缩的空气而导致血管破裂的风险。

['meni] ['daɪvərz] [hæv; həv] [bɪn] [hɔ:ld] [ʌp] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [frʌm; frəm] [noʊ] [ə'pærənt] [kɔ:z] ,

Many	divers	have	been	hauled	up	dead	in	the	armor	from	no	apparent	cause	,
许多	潜水员	有	到过	拖拽	向上	死的	在	这	盔甲	从	不	明显	原因	,

许多潜水员身穿潜水服被打捞上来时已死亡，死因不明。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] .

when	they	had	been	plentifully	supplied	with	air	.
什么时候	他们	有	到过	大量	供应	和	空气	.

当时他们空气供应充足。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] [baɪ] [ðə; ði] [er] ['preʃər] ,

In	each	case	the	rupture	of	a	blood	-	vessel	in	the	brain	by	the	air	pressure	,
在	每个	案件	这	破裂	的	一个	血	-	血管	在	这	脑	经过	这	空气	压力	,

在每起案例中，脑血管都是由于气压作用而破裂造成的。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['æpəpleksi] .

had	caused	a	fatal	stroke	of	apoplexy	.
有	导致	一个	致命的	中风	的	中风	.

导致中风，最终不治身亡。

['daɪvərz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][daɪd][ʌv; əv] [fraɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmər] .

Divers	**have**	**also**	**died**	**of**	**fright**	**in**	**the**	**armor**	**.**
潜水员	有	还	死亡	的	惊吓	在	这	盔甲	.

潜水员也曾因穿着这身盔甲而惊吓致死。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['daɪvər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l][gɑːt][hɪz; ɪz] [er] -

In	**one**	**instance**	**a**	**diver**	**at**	**work**	**in**	**the**	**hold**	**of**	**a**	**sunken**	**vessel**	**got**	**his**	**air**	**-**
在	一	实例	一个	潜水员	在	工作	在	这	抓住	的	一个	凹陷	血管	得到	他的	空气	-

[hoʊz][soʊ] [faʊld] ,

hose	**so**	**fouled**	**,**
软管	所以	犯规	,

有一次，一名潜水员在沉船船舱内作业时，他的呼吸软管被严重堵塞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ʌp] .

it	**was**	**impossible**	**to**	**haul**	**him**	**up**	**.**
它	曾是	不可能的	到	运输	他	向上	.

根本不可能把他拉上来。

['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][held]

Plenty	**of**	**fresh**	**air**	**,**	**however**	**,**	**was**	**supplied**	**to**	**him**	**,**	**but**	**he**	**was**	**held**
很多	的	新鲜的	空气	,	然而	,	曾是	供应	到	他	,	但	他	曾是	握住

['prɪz(ə)nər][faɪv] ['aʊərz] ,

prisoner	**five**	**hours**	**,**
囚犯	五	小时	,

虽然他能呼吸到充足的新鲜空气，但他被囚禁了五个小时。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['daɪvər][wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [friː] [hɪm; ɪm] .

until	**another**	**diver**	**was**	**procured**	**to**	**go**	**down**	**and**	**free**	**him**	**.**
直到	其他	潜水员	曾是	采购	到	去	向下	和	自由的	他	.

直到找到另一名潜水员下水救他为止。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrps] .

When	**he**	**was**	**hauled**	**up**	**he**	**was**	**a**	**corpse**	**.**
什么时候	他	曾是	拖拽	向上	他	曾是	一个	尸体	.

他被拖上来的时候已经是一具尸体了。

[fraɪt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

Fright	**had**	**killed**	**him**	**.**
惊吓	有	被杀	他	.

恐惧害死了他。

[ðə; ði]['daɪvər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ə'tæks] [baɪ] [ʃɑːrks] , [sɔːrd] - [fɪʃ] ,

The	**diver**	**is**	**also**	**subject**	**to**	**attacks**	**by**	**sharks**	**,**	**sword**	**-**	**fish**	**,**
这	潜水员	是	还	主题	到	攻击	经过	鲨鱼	,	剑	-	鱼	,

潜水员还可能遭到鲨鱼、剑鱼的攻击。

['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [və'reɪʃəs] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθs] .

devil	**-**	**fish**	**and**	**other**	**voracious**	**monsters**	**of**	**the**	**ocean's**	**depths**	**.**
魔鬼	-	鱼	和	其他	贪婪的	怪物	的	这	海洋的	深度	.

魔鬼鱼和其他生活在海洋深处的贪婪怪物。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] , [æz; əz] [ʃɑːrp]

To	**defend**	**himself**	**against**	**them**	**,**	**he**	**carries**	**a**	**double**	**-**	**edged**	**knife**	**,**	**as**	**sharp**
到	保卫	他自己	反对	他们	,	他	携带	一个	双倍的	-	边缘	刀	,	作为	锋利的

[æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] ,

as	**a**	**razor**	**,**
作为	一个	剃刀	,

为了自卫，他随身携带一把双刃刀，锋利如剃刀。

[wɪtʃ] [skruːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɔːtərtaɪt] [bræs] [ʃiːθ] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['ɪnstənt][juːz] .

which	**screws**	**into**	**a**	**watertight**	**brass**	**sheath**	**,**	**but**	**is**	**always**	**ready**	**for**	**instant**	**use**	**.**
哪个	螺丝	进入	一个	防水	黄铜	鞘	,	但	是	总是	准备好	为了	立即的	使用	.

它旋入一个防水的黄铜外壳中，但始终可以立即使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['daɪvɜ-z][soʊl] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
It **is** **the** **diver's** **sole** **weapon** **of** **defense** **.**
它 是 这 潜水员的 唯一 武器 的 防御 .

这是潜水员唯一的防御武器。

[ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [daɪv] .
THE **SENSATION** **OF** **THE** **FIRST** **DIVE** **.**
这 感觉 的 这 第一的 潜水 .

第一次潜水的感觉。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['siːz] .
AT **THE** **BOTTOM** **OF** **SOUTHERN** **SEAS** **.**
在 这 底部 的 南部 海域 .

在南方海域的底部。

['ferilænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
FAIRYLAND **BENEATH** **THE** **OCEAN** **.**
仙境 下面 这 海洋 .

海底仙境。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ded] ['bɑːdɪz] — [ə; eɪ] ['gruːsəm] [faɪnd] .
RECOVERING **DEAD** **BODIES** **—** **A** **GRUESOME** **FIND** **.**
恢复中 死的 身体 — 一个 令人毛骨悚然 寻找 .

打捞尸体——令人毛骨悚然的发现。

[haʊ] ['mɪsɪz] . - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['daɪvər] .
HOW **MRS** **.** **SORCHO** **BECAME** **A** **DIVER** **.**
如何 太太 . - 成为 一个 潜水员 .

索尔乔夫人是如何成为一名潜水员的。

“ [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][hoʊm][ɪn]['vər'dʒɪniə] ,
“ **As** **a** **girl** **in** **a** **quiet** **little** **home** **in** **Virginia** **,**
“ 作为 一个 女孩 在 一个 安静的 小的 家 在 弗吉尼亚州 ,

“我小时候住在弗吉尼亚州一个安静的小房子里，

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['evər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['daɪvər] .
I **little** **thought** **I** **would** **ever** **become** **a** **diver** **.**
我 小的 想法 我 会 曾经 变得 一个 潜水员 .

我做梦也没想到自己有一天会成为一名潜水员。

[ɪn][fækt][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['riːəl]['daɪvər][wʌz; wəz] .
In **fact** **I** **didn't** **know** **what** **a** **real** **diver** **was** **.**
在 事实 我 没有 知道 什么 一个 真实的 潜水员 曾是 .

事实上，我以前根本不知道真正的潜水员是什么样的。

“ [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] [rɪg] [aɪ] ['ʃʌdəd] ,
“ **When** **I** **first** **saw** **the** **queer** **rig** **I** **shuddered** **,**
“ 什么时候 我 第一的 锯 这 酷儿 钻井平台 我 颤抖 ,

“当我第一次看到那套奇特的装置时，我不禁打了个寒颤。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [groʊ'tesk] ['kɑːstuːm][ɪz]['æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ɪz][maɪ] [tiː] - [gaʊn] ,
but **now** **the** **grotesque** **costume** **is** **as** **natural** **to** **me** **as** **is** **my** **tea** **-** **gown** **,**
但 现在 这 怪诞 戏服 是 作为 自然的 到 我 作为 是 我的 茶 - 袍 ,

但现在，这身怪诞的装束对我来说就像我的茶会礼服一样自然。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **perhaps** **I** **feel** **a** **little** **more** **at** **home** **in** **it** **.**
和 也许 我 感觉 一个 小的 更多的 在 家 在 它 .

或许我感觉在这里更自在一些。

“ ['oʊnli][ɑːrmz] ,
“ **Only** **arms** **,**
“ 仅有的 武器 ,

“只有武器，

[lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di] [wel] [treɪnd] ['mʌskjələli] [kæn; kən] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ɪn] [ʃu:z] [ðæt] [weɪ] -
limbs **and** **a** **body** **well** **trained** **muscularly** **can** **walk** **about** **in** **shoes** **that** **weigh** **27**
四肢 和 一个 身体 出色地 受过训练 肌肉发达 能 走 关于 在 鞋 那 称重 -
[paʊndz] [ə'pi:s] ,
pounds **apiece** **,**
磅 一块 ,

四肢强健、肌肉发达的人可以穿着每只重达27磅的鞋子行走。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rmər][wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['brestpleɪt] ,
supporting **an** **armor** **with** **copper** **helmet** **and** **breastplate** **,**
支持 一个 盔甲 和 铜 头盔 和 胸甲 ,

支撑着一套配有铜头盔和胸甲的盔甲，

[ænd; ənd] ['ledn] [belt][ʌv; əv] [weɪts] [wɪtʃ] [tɪp][ðə; ði] [skeɪl] - [bi:m] [æt; ət] - [paʊndz] .
and **leaden** **belt** **of** **weights** **which** **tip** **the** **scale** **-** **beam** **at** **246** **pounds** **.**
和 铅灰色 腰带 的 重量 哪个 提示 这 规模 - 光束 在 - 磅 .

还有一条沉重的铅坠带，重达 246 磅，使秤杆倾斜。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['daɪvər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz]
the **commencement** **of** **my** **education** **as** **a** **diver** **consisted** **of** **a** **year's**
这 开始 的 我的 教育 作为 一个 潜水员 由……组成 的 一个 年
['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] .
training **in** **a** **school** **of** **physical** **culture** **.**
训练 在 一个 学校 的 身体的 文化 .

我的潜水员训练始于在体育学校为期一年的训练。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [maɪ] ['mʌslz] [wɜ:r; wər][æz; əz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['sprɪŋi] [æz; əz] [sti:l] ,
When **it** **was** **completed** **my** **muscles** **were** **as** **hard** **and** **springy** **as** **steel** **,**
什么时候 它 曾是 完全的 我的 肌肉 是 作为 难的 和 有弹性的 作为 钢 ,

完成后，我的肌肉像钢铁一样坚硬而富有弹性。

[ænd; ənd][aɪ][felt][noʊ] [fɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [æz; əz][aɪ]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][maɪ]
and **I** **felt** **no** **fear** **on** **the** **score** **of** **physical** **strength** **as** **I** **contemplated** **my**
和 我 毛毡 不 害怕 在 这 分数 的 身体的 力量 作为 我 思考 我的
[fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] - ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] . -
first **visit** **to** **the** **'** **bottom** **of** **the** **sea** **.** **'**
第一的 访问 到 这 - 底部 的 这 海 . -

想到即将第一次前往“海底”，我丝毫没有因为体力而感到害怕。

“ [maɪ][fɜ:rst][daɪv][wʌz; wəz][ɔ:f][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
“ **My** **first** **dive** **was** **off** **the** **southern** **coast** **of** **Florida** **,** **not** **far** **from**
“ 我的 第一的 潜水 曾是 离开 这 南部 海岸 的 佛罗里达 , 不是 远的 从
[klɪr] ['wɔ:tər]['hɑ:rbər] .
Clear **Water** **Harbor** **.**
清除 水 港口 .

“我的第一次潜水是在佛罗里达州南部海岸，离清水港不远。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [rer] ['ʃɛlz]
My **husband** **was** **at** **the** **time** **engaged** **in** **the** **business** **of** **collecting** **rare** **shells**
我的 丈夫 曾是 在 这 时间 已订婚的 在 这 商业 的 收集 稀有的 贝壳
[ænd; ənd]['kɔ:rəl][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['nɔ:rðərn] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] .
and **coral** **for** **several** **Northern** **Universities** **.**
和 珊瑚 为了 一些 北方 大学 .

当时，我丈夫从事为北方几所大学收集珍稀贝壳和珊瑚的工作。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [dɔnd] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] .

I	well	remember	how	I	felt	when	I	first	donned	the	armor	.
我	出色地	记住	如何	我	毛毡	什么时候	我	第一的	穿戴	这	盔甲	.

我清楚地记得第一次穿上盔甲时的感受。

[fɪr] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['kloʊsli] ['blendɪd] [ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] .

Fear	and	curiosity	were	so	closely	blended	that	I	hardly	know	which	I	felt	the	most	of	.
害怕	和	好奇心	是	所以	密切	混合	那	我	几乎	知道	哪个	我	毛毡	这	最多	的	.

恐惧和好奇交织在一起，我几乎分不清自己究竟更强烈地感受到哪一种情绪。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

At	any	rate	,	my	husband	was	waiting	,
在	任何	速度	,	我的	丈夫	曾是	等待	,

总之，我丈夫一直在等我。

[ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [kwɪr] ['kænvəs] ['ɑ:rmər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [hæd; həd] [bɪn] [slɪpt] ['oʊvər] [maɪ] [hed] .

and	almost	before	I	realized	it	the	queer	canvas	armor	had	been	adjusted	and	the	breastplate	had	been	slipped	over	my	head	.
和	几乎	前	我	已实现	它	这	酷儿	帆布	盔甲	有	到过	调整	和	这	胸甲	有	到过	滑倒了	超过	我的	头	.

几乎在我意识到之前，那件奇特的帆布盔甲已经被调整好，胸甲也被套在了我的头上。

[ə; eɪ] [θɪk] [pæd] [ɔ:r] ['kɑ:lər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑ:n] [maɪ] ['ʃəuldəz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [weɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] ,

A	thick	pad	or	collar	had	been	put	on	my	shoulders	to	take	the	weight	off	the	breastplate	and	helmet	,
一个	厚的	软垫	或者	衣领	有	到过	放	在	我的	肩膀	到	拿	这	重量	离开	这	胸甲	和	头盔	,

为了减轻胸甲和头盔的重量，我的肩膀上垫了一块厚厚的垫子或领子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [weɪ] - [paʊndz] ; [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [pleɪt] [felt] [kwaɪt] ['hevi] ,

which	alone	weigh	56	pounds	;	but	even	then	the	plate	felt	quite	heavy	,
哪个	独自的	称重	-	磅	;	但	甚至	然后	这	盘子	毛毡	相当	重的	,

单是盘子就重达56磅；但即便如此，盘子也感觉相当重。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['gæskits] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [skru:d] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [θʌm] - [nʌts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rentʃ] ,

and	as	the	metal	gaskets	were	being	screwed	down	with	thumb	-	nuts	and	a	wrench	,
和	作为	这	金属	垫圈	是	存在	螺丝	向下	和	拇指	-	坚果	和	一个	扳手	,

当用蝶形螺母和扳手将金属垫片拧紧时，

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [skru:d] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['kɔ:fɪn] .

I	felt	as	if	I	were	being	screwed	up	in	my	coffin	.
我	毛毡	作为	如果	我	是	存在	螺丝	向上	在	我的	棺材	.

我感觉自己就像在棺材里被人蹂躏一样。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['gru:səm] [rɪ'flekʃnz] ,

But	there	was	little	time	for	such	gruesome	reflections	,
但	那里	曾是	小的	时间	为了	这样的	令人毛骨悚然	反思	,

但他没有时间去想这些可怕的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ][staʊt] ['leðər] [belt]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][sʌb] - [mə'ri:n] [naɪf] [wʌz; wəz][nekst]['gɜ:rdɪd][ə'baʊt]
and **a** **stout** **leather** **belt** **holding** **the** **sub** **-** **marine** **knife** **was** **next** **girded** **about**
和 一个 肥硕 皮革 腰带 保持 这 子 - 海洋 刀 曾是 下一个 加固 关于
[maɪ][weɪst] .
my **waist** **.**
我的 腰部 .

接着，一条结实的皮带系在我的腰间，皮带上装着潜水刀。

“ [ðɪs] [naɪf] , [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [edʒd] [ə'fer] , [ʃɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər] , [skru:z] ['ɪntu:][ə; eɪ]
“ **This** **knife** **,** **a** **double** **-** **edged** **affair** **,** **sharp** **as** **a** **razor** **,** **screws** **into** **a**
“ 这 刀 , 一个 双倍的 - 边缘 事务 , 锋利的 作为 一个 剃刀 , 螺丝 进入 一个
['wɔ:tərtaɪt] [bræs] ['skæbərd] .
watertight **brass** **scabbard** **.**
防水 黄铜 刀鞘 .

“这把刀是双刃的，锋利如剃刀，可以旋入一个防水的黄铜刀鞘中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['daɪvɚz]['oʊnli] ['wepən] ,
It **is** **the** **diver's** **only** **weapon** **,**
它 是 这 潜水员的 仅有的 武器 ,

这是潜水员唯一的武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][mʌst; məst][prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ʃɑ:rks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌb] -
and **with** **it** **he** **must** **protect** **himself** **against** **sharks** **and** **other** **sub** **-**
和 和 它 他 必须 保护 他自己 反对 鲨鱼 和 其他 子 -
[mə'ri:n] ['mɒnstəz] .
marine **monsters** **.**
海洋 怪物 .

他必须用它保护自己免受鲨鱼和其他海底怪物的袭击。

[ðə; ði] [ʃu:z] [kʌm] [nekst] .
The **shoes** **come** **next** **.**
这 鞋 来 下一个 .

接下来是鞋子。

[haʊ] ['hevi] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] [ðeɪ] [lʊkt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][səʊls][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] [tu:]
How **heavy** **and** **awkward** **they** **looked** **,** **with** **their** **soles** **of** **cast** **-** **iron** **two**
如何 重的 和 尴尬的 他们 看起来 , 和 他们的 鞋底 的 投掷 - 铁 二
[ɪntʃɪz] [θɪk] ,
inches **thick** **,**
英寸 厚的 ,

它们看起来多么笨重，鞋底是两英寸厚的铸铁鞋底啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['klʌmzi] [ðeɪ] [felt] [wen] [aɪ] [treɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] !
and **how** **clumsy** **they** **felt** **when** **I** **tried** **to** **walk** **in** **them** **for** **the** **first** **time** **!**
和 如何 笨拙 他们 毛毡 什么时候 我 尝试 到 走 在 他们 为了 这 第一的 时间 !

第一次穿上它们走路时，感觉多么笨拙啊！

“ [ðə; ði][laɪf] - [laɪn] — [ðæt] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][hæf] - [ɪntʃ] [mə'nɪlə] [roʊp] — [wʌz; wəz] [ðen] ['nɑ:tɪd]
“ **The** **life** **-** **line** **—** **that** **all** **-** **important** **half** **-** **inch** **manilla** **rope** **—** **was** **then** **knotted**
“ 这 生活 - 线 — 那 全部 - 重要的 一半 - 英寸 马尼拉 绳索 — 曾是 然后 打结的
[ə'baʊt][maɪ][weɪst] ,
about **my** **waist** **,**
关于 我的 腰部 ,

“那根至关重要的半英寸粗的牛皮纸绳——救命稻草——随后被系在我的腰间。”

[ænd; ənd][ðə; ði][belt][ʌv; əv] ['ledn] [weɪts] [wʌz; wəz] [stræpt] [ə'baʊt][ˌem 'i:]['ʌndər][ðə; ði][ɑ:rmz] ,
and **the** **belt** **of** **leaden** **weights** **was** **strapped** **about** **me** **under** **the** **arms** **,**
和 这 腰带 的 铅灰色 重量 曾是 绑带 关于 我 在下面 这 武器 ,

一条铅块腰带绑在我的腋下。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][step]['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt]
and **I** **was** **told** **to** **step** **over** **the** **railing** **of** **the** **boat** **on** **to** **the** **short**
和 我 曾是 讲述 到 步 超过 这 栏杆 的 这 船 在 到 这 短的
['lædər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spendɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər][stɜːrn] .
ladder **that** **had** **been** **suspended** **over** **her** **stern** **.**
梯子 那 有 到过 暂停 超过 她 船尾 .

我被告知要跨过船的栏杆，走到悬挂在船尾的短梯子上。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [mə'kænɪkli] [aɪ] [fɪr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ə; eɪ]
I **did** **so** **,** **mechanically** **I** **fear** **,** **and** **when** **I** **had** **managed** **to** **get** **down** **a**
我 做过 所以 , 机械地 我 害怕 , 和 什么时候 我 有 管理 到 得到 向下 一个
[fjuː] [steps] ,
few **steps** **,**
很少 步骤 ,

我照做了，恐怕只是机械地照做了，当我好不容易走下几级台阶后，

[ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [slɪpt] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][deft][tɜːrn] [lɔkt] .
the **helmet** **was** **slipped** **over** **my** **head** **and** **by** **a** **deft** **turn** **locked** **.**
这 头盔 曾是 滑倒了 超过 我的 头 和 经过 一个 麻利 转动 已锁定 .

头盔套在我的头上，我灵巧地转动了一下就锁上了。

“ [ðə; ði] [kwɪr] ['hedˌpis] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][maɪ] [hed] ,
“ **The** **queer** **headpiece** **was** **much** **larger** **than** **my** **head** **,**
“ 这 酷儿 头巾 曾是 很多 更大的 比 我的 头 ,

“那个奇特的头饰比我的头大得多，

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . “
and **admitted** **of** **considerable** **freedom** **of** **movement** **inside** **it** **.** **“**
和 承认 的 大量 自由 的 移动 里面 它 . “

并承认在其中拥有相当大的行动自由。

- [naʊ] [ˌrekə'lekt] , - [sed] [maɪ] ['hʌzbənd] , - [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [kwɪk] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ]
' **Now** **recollect** **,** **'** **said** **my** **husband** **,** **'** **if** **you** **want** **to** **come** **up** **quick** **in** **case** **anything**
- 现在 追忆 , - 说 我的 丈夫 , - 如果 你 想 到 来 向上 快的 在 案件 任何事物
['hæpənz] ,
happens **,**
发生 ,

“现在记住，”我丈夫说，“如果你想尽快上来以防万一，

[gɪv] [wʌn][dʒɜːrk][ɑːn][ðə; ði][laɪf] - [laɪn] .
give **one** **jerk** **on** **the** **life** **-** **line** **.**
给 一 混蛋 在 这 生活 - 线 .

在生命线上狠狠地抽了一鞭子。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] [er] [gɪv] [tuː] ['dʒɝːks] , [ɔːr] [les] [er] [θriː] ['dʒɝːks] . -
If **you** **want** **more** **air** **give** **two** **jerks** **,** **or** **less** **air** **three** **jerks** **.** **'**
如果 你 想 更多的 空气 给 二 混蛋 , 或者 较少的 空气 三 混蛋 . -

想要更多空气就猛拉两下，想要更少空气就猛拉三下。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪk][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] ,
“ **I** **expected** **to** **shoot** **to** **the** **bottom** **like** **a** **lump** **of** **lead** **,**
“ 我 预期的 到 射击 到 这 底部 喜欢 一个 块 的 带领 ,

“我原以为我会像一块铅块一样沉到谷底，”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][sæŋk]['grædʒuəli] [ɪn'sted] ,
owing **to** **all** **the** **weight** **I** **had** **on** **me** **,** **but** **I** **sank** **gradually** **instead** **,**
欠款 到 全部 这 重量 我 有 在 我 , 但 我 沉没 逐步地 反而 ,

由于我身上负重过多，我反而逐渐下沉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[soʊ] ['bɔɪənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd]['ɑ:rmər] .
so **buoyant** **was** **the** **inflated** **armor** **.**
所以 浮力 曾是 这 膨胀 盔甲 .

充气后的盔甲非常轻盈。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər][maɪ] [hed] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r]
I **was** **on** **the** **bottom** **with** **five** **fathoms** **of** **water** **over** **my** **head** **almost** **before**
我 曾是 在 这 底部 和 五 英寻 的 水 超过 我的 头 几乎 前
[aɪ]['ri:əlaɪzd][ˌaɪ 'ti:] .
I **realized** **it** **.**
我 已实现 它 .

我几乎还没反应过来，就已经沉到水底，头顶上方五英寻深的水了。

“ [aɪ][felt][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd] [hed] ,
“ **I** **felt** **a** **sensation** **of** **pressure** **on** **the** **chest** **,** **and** **in** **my** **ears** **and** **head** **,**
“ 我 毛毡 一个 感觉 的 压力 在 这 胸部 , 和 在 我的 耳朵 和 头 ,

“我感到胸口、耳朵和头部有压迫感，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt]['peɪnf(ə)l] .
which **was** **quite** **painful** **.**
哪个 曾是 相当 痛苦 .

这很痛苦。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] ,
The **first** **thing** **that** **I** **noticed** **,**
这 第一的 事物 那 我 注意到 ,

我首先注意到的是，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ə'baʊt][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
was **a** **boiling** **of** **the** **water** **about** **me** **for** **which** **I** **was** **unable** **to**
曾是 一个 沸腾 的 这 水 关于 我 为了 哪个 我 曾是 无法 到
[ə'kaʊnt] ,
account **,**
帐户 ,

我周围的水突然沸腾起来，但我却无法解释这种现象。

[ʌn'tɪl][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊl] [er] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [vælv] [ɪn][ðə; ði] [bæk]
until **I** **happened** **to** **think** **of** **the** **foul** **air** **escaping** **through** **the** **valve** **in** **the** **back**
直到 我 发生 到 思考 的 这 犯规 空气 逃脱 通过 这 阀门 在 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] .
of **the** **helmet** **.**
的 这 头盔 .

直到我偶然想到，有污浊的空气正从头盔后部的阀门逸出。

['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
CAPTAIN **AND** **MRS** **.**
队长 和 太太 .

船长和夫人

- .
SORCHO **.**
- .

索尔乔。

“ [aɪ] [faʊnd] , ['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] [wel] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
“ **I** **found** **,** **also** **,** **to** **my** **surprise** **,** **that** **I** **could** **see** **quite** **well** **some** **distance**
“ 我 成立 , 还 , 到 我的 惊喜 , 那 我 可以 看 相当 出色地 一些 距离
[ə'baʊt][ˌem 'i:] ,
about **me** **,**
关于 我 ,

“令我惊讶的是，我还发现我能清楚地看到周围相当远的距离。”

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,
and **observed** **a** **number** **of** **little** **fishes** **,**
和 观察到 一个 数字 的 小的 鱼 ,

并观察到许多小鱼，

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [swæm] [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [geɪz] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [frʌnt]
which **finally** **swam** **quite** **close** **to** **me** **and** **appeared** **to** **gaze** **in** **the** **glass** **front**
哪个 最后 游泳 相当 关闭 到 我 和 出现 到 目光 在 这 玻璃 正面
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [bi:d] - [laɪk] [aɪz] ,
of **the** **helmet** **with** **their** **little** **bead** **-** **like** **eyes** **,**
的 这 头盔 和 他们的 小的 珠子 - 喜欢 眼睛 ,

它们最终游到离我很近的地方，用它们像珠子一样的小眼睛盯着头盔的玻璃前表面。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] .
as **though** **wondering** **what** **sort** **of** **a** **fish** **I** **was** **.**
作为 尽管 好奇 什么 种类 的 一个 鱼 我 曾是 .

仿佛在好奇我究竟是什么种类的鱼。

[aɪ] [felt] ['streɪndʒli] [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ,
I **felt** **strangely** **light** **and** **buoyant** **,**
我 毛毡 奇怪的 光 和 浮力 ,

我感到异常轻松自在，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ʌpwərd] ['mu:vmənt] [aɪ] [wʊd] [ʃu:t]
and **found** **that** **with** **the** **slightest** **upward** **movement** **I** **would** **shoot** **surfaceward**
和 成立 那 和 这 丝毫 向上 移动 我 会 射击 向地表
['sevrəl] [fi:t] .
several **feet** **.**
一些 脚 .

我发现，只要稍微向上移动，我就会向水面飞出几英尺远。

[ðə; ði] ['ɑ:rmər] ['ɔ:lsoʊ] [felt] [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [mu:v] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
The **armor** **also** **felt** **so** **stiff** **and** **hard** **that** **I** **could** **scarcely** **move** **in** **it** **.**
这 盔甲 还 毛毡 所以 僵硬的 和 难的 那 我 可以 几乎 移动 在 它 .

盔甲又硬又僵硬，穿上后几乎动弹不得。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [went] [daʊn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] , [bʌt; bət]
“ **The** **next** **time** **I** **went** **down** **was** **not** **on** **a** **pleasure** **trip** **,** **but**
“ 这 下一个 时间 我 去 向下 曾是 不是 在 一个 乐趣 旅行 , 但

“我下次下去不是为了玩乐，而是……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] ['daɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]
to **work** **,** **and** **for** **several** **weeks** **my** **husband** **and** **I** **took** **turns** **diving** **for**
到 工作 , 和 为了 一些 周 我的 丈夫 和 我 采取 转弯 潜水 为了
['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['kjuəri:ˌəus] .
shells **and** **curios** **.**
贝壳 和 奇珍异宝 .

我去上班，接下来的几个星期，我和丈夫轮流潜水去捡贝壳和奇珍异宝。

[wi:; wi] ['faɪnəli] [kəm'pli:tɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ntrækt] .
We **finally** **completed** **our** **contract** **.**
我们 最后 完全的 我们的 合同 .

我们终于完成了合同。

“ [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di] [ɪz] [ðə; ði] [tæsk] [ə; eɪ] ['daɪvər] [dis'laiks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] ,
“ **Recovering** **a** **dead** **body** **is** **the** **task** **a** **diver** **dislikes** **more** **than** **any** **other** **kind** **,**
“ 恢复中 一个 死的 身体 是 这 任务 一个 潜水员 不喜欢 更多的 比 任何 其他 种类 ,

“打捞尸体是潜水员最不喜欢的任务，胜过其他任何类型的任务。”

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈkʌvərd] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] , [ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪz] [jet] [ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə]

and	although	I	have	recovered	quite	a	number	,	the	work	is	yet	horrible	to
和	虽然	我	有	恢复	相当	一个	数字	,	这	工作	是	然而	可怕	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

虽然我已经恢复了不少能力，但这项工作对我来说仍然很可怕。

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ded] [ˈbɑːdi][aɪ][ˈevər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

“	The	first	dead	body	I	ever	brought	to	the	surface	was	that	of	a	man	who
“	这	第一的	死的	身体	我	曾经	带来	到	这	表面	曾是	那	的	一个	男人	WHO

[wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɜːdəd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [nɪr]

was	supposed	to	have	been	murdered	and	thrown	into	a	lake	near
曾是	据称	到	有	到过	被谋杀	和	抛掷	进入	一个	湖	靠近

[ætˈlæntə] ,

Atlanta	,
亚特兰大	,

“我打捞上来的第一具尸体是一名男子，他据称是被谋杀后抛尸在亚特兰大附近的一个湖里。”

[ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

佐治亚州

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [faʊnd]

I	searched	the	entire	bottom	of	the	lake	,	and	finally	in	a	deep	hole	found
我	搜索	这	全部的	底部	的	这	湖	,	和	最后	在	一个	深的	洞	成立

[ðə; ðɪ][ˈbɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

我搜遍了整个湖底，最后在一个深坑里发现了尸体。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃɑːkɪŋli] [mˈjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd] [dɪsˈfɪgəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]

“	It	was	shockingly	mutilated	and	disfigured	,	and	was	almost
“	它	曾是	令人震惊地	残缺	和	毁容	,	和	曾是	几乎

[ˌʌnrekəgˈnaɪzəbl] ,

unrecognizable	,
无法辨认	,

“它被严重损毁，面目全非，几乎无法辨认。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈnevər] [faʊnd] [aʊt] [ˈweðər] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɜːdəd] [ɔːr][nɑːt] .

but	we	never	found	out	whether	the	man	had	been	murdered	or	not	.
但	我们	绝不	成立	出去	无论	这	男人	有	到过	被谋杀	或者	不是	.

但我们始终没能查明这名男子是否遭到谋杀。

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbloʊtɪd] , [dɪsˈfɪgəd] [kɔːrps] ,

“	When	I	came	to	the	surface	with	that	bloated	,	disfigured	corpse	,
“	什么时候	我	来了	到	这	表面	和	那	腹胀	,	毁容	尸体	,

“当我带着那具肿胀、面目全非的尸体浮出水面时，

[strɔːŋ] [men][wɜːr; wər] [meɪd] [sɪk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,

strong	men	were	made	sick	and	turned	away	,
强的	男人	是	制成	生病的	和	转向	离开	,

强壮的人都病倒了，纷纷离去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskwiːmɪʃ] [maɪˈself] ;

and	to	tell	the	truth	I	felt	a	little	squeamish	myself	;
和	到	告诉	这	真相	我	毛毡	一个	小的	胆小的	我	;

说实话，我自己也感到有点不自在；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [nɑːt] ['sentɪmənt] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

but	it	was	a	matter	of	business	,	not	sentiment	,	with	me	,
但	它	曾是	一个	事情	的	商业	,	不是	情绪	,	和	我	,

但对我而言，这只是生意问题，与感情无关。

[soʊ][aɪ] [dɔːft] [ðə; ði]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['pɔkitid] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] .

so	I	doffed	the	armor	and	pocketed	the	reward	that	had	been	offered	.
所以	我	脱掉	这	盔甲	和	口袋	这	报酬	那	有	到过	提供	.

于是我脱下盔甲，把赏金揣进了口袋。

“ [ðə; ði][ɪk'sploʊdɪŋ][ʌv; əv][sʌb] - [mə'riːn] [tɔː'piːdəʊz] [ɪz]['deɪndʒərəs][wɜːrk] ,

“	The	exploding	of	sub	-	marine	torpedoes	is	dangerous	work	,
“	这	爆炸	的	子	-	海洋	鱼雷	是	危险的	工作	,

“潜艇鱼雷爆炸是一项危险的工作，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] ['veri]

and	you	can	take	my	word	for	it	that	one	does	not	feel	very
和	你	能	拿	我的	单词	为了	它	那	一	做	不是	感觉	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['groʊpɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][faɪv][ɔːr][sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ɪn][hɜːr; hər][hænd]

comfortable	groping	about	with	five	or	six	pounds	of	dynamite	in	her	hand
舒服的	摸索	关于	和	五	或者	六	磅	的	炸药	在	她	手

,

,

,

你可以相信我，一个人手里拿着五六磅重的炸药到处摸索，肯定不会觉得很舒服。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ɔːf] [ænd; ənd] [bloʊ] [hɜːr; hər]

not	knowing	what	minute	it	may	take	a	notion	to	go	off	and	blow	her
不是	会心	什么	分钟	它	可能	拿	一个	概念	到	去	离开	和	吹	她

['ɪntuː] ['kɪŋdəm] [kʌm] .

into	kingdom	come	.
进入	王国	来	.

谁也不知道一个念头会在哪一分钟突然爆发，把她彻底摧毁。

['daɪvɪŋ] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs] ,

Diving	is	fascinating	,	but	it	is	dangerous	,
潜水	是	迷人	,	但	它	是	危险的	,

潜水很迷人，但也危险。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] [wʊd] [ker] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]

and	there	are	very	few	women	who	would	care	to	engage	in	it	even	if	they
和	那里	是	非常	很少	女性	WHO	会	关心	到	从事	在	它	甚至	如果	他们

[hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] .

had	the	nerve	.
有	这	神经	.

即使有胆量，也很少有女性愿意参与其中。

” ['frænsɪs] [nɑɪmən] - .

”	Frances	Namon	Sorcho	.
”	弗朗西丝	纳蒙	-	.

“弗朗西丝·纳蒙·索尔乔。

['mɪsɪz] . - [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] – [ʃɪp] , ['sendɪŋ]

MRS	.	SORCHO	AT	WORK	IN	THE	HOLD	OF	THE	SUNKEN	TREASURE	–	SHIP	,	SENDING
太太	.	-	在	工作	在	这	抓住	的	这	凹陷	宝藏	–	船	,	发送

[ʌp][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][goʊld] .

UP	THE	CHESTS	OF	GOLD	.
向上	这	箱子	的	金子	.

索尔乔夫人正在沉没的宝藏船的船舱里工作，把装满黄金的箱子送上来。

[fiːts] [ʌv; əv]['daɪvərz] .
FEATS **OF** **DIVERS** **.**
壮举 的 潜水员 .

跳水运动员的壮举。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['prɑːpərti] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Millions **of** **dollars** **worth** **of** **property** **has** **been** **recovered** **from** **the**
百万 的 美元 值得 的 财产 有 到过 恢复 从 这
['oʊʃənz] [depθs] [baɪ]['daɪvərz] .
ocean's **depths** **by** **divers** **.**
海洋的 深度 经过 潜水员 .

潜水员已从深海中打捞出价值数百万美元的财物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['daɪvər]
One **of** **the** **greatest** **achievements** **in** **this** **line** **was** **by** **the** **famous** **English** **diver**
一 的 这 最 成就 在 这 线 曾是 经过 这 著名的 英语 潜水员
['læmbərt] ,
Lambert **,**
兰伯特 ,

这一领域最伟大的成就之一是由英国著名潜水员兰伯特取得的。

[huː] [rɪ'kʌvərd] [væst] ['treʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [meɪl] ['stiːmər]
who **recovered** **vast** **treasure** **from** **the** **Alfonso** **XII** **,** **a** **Spanish** **mail** **steamer**
WHO 恢复 广阔的 宝藏 从 这 阿方索 十二 , 一个 西班牙语 邮件 汽船
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊpɛz] [laɪn] ,
belonging **to** **the** **Lopez** **Line** **,**
属于 到 这 洛佩兹 线 ,

他从西班牙洛佩斯航运公司的邮轮“阿方索十二世号”上打捞出了大量宝藏。

[wɪtʃ] [sæŋk] [ɔːf] [pɔɪnt] ['gændoʊ] , [grænd] [kə'neri] , [ɪn] 26½ ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
which **sank** **off** **Point** **Gando** **,** **Grand** **Canary** **,** **in** **26½** **fathoms** **of** **water** **.**
哪个 沉没 离开 观点 甘多 , 盛大 金丝雀 , 在 26½ 英寻 的 水 .

该船在大加那利岛甘多角附近沉没，沉没水深 26.5 英寻。

[ðə; ði] ['sælvɪdʒ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndəraitəz] [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði]['ves(ə)l]
The **salvage** **party** **was** **dispatched** **by** **the** **underwriters** **in** **May** **,** **1885** **,** **the** **vessel**
这 打捞 派对 曾是 已派出 经过 这 承销商 在 可能 , - , 这 血管
['hævɪŋ] £100 ,
having **£100** **,**
拥有 £100 ,

1885年5月，保险公司派出救援队，该船当时有100英镑。

- [ɪn] ['spiːʃiː] [ɑːn] [bɔːrd] .
000 **in** **specie** **on** **board** **.**
- 在 物种 在 木板 .

船上有价值 000 的贵金属。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn] ,
For **nearly** **six** **months** **the** **operations** **were** **persevered** **in** **,**
为了 几乎 六 几个月 这 运营 是 坚持不懈 在 ,

手术持续了近六个月，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['daɪvərz][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['treʒər] - [ruːm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θriː] [deks] .
before **the** **divers** **could** **reach** **the** **treasure** **-** **room** **beneath** **the** **three** **decks** **.**
前 这 潜水员 可以 抵达 这 宝藏 - 房间 下面 这 三 甲板 .

在潜水员能够到达三层甲板下方的宝藏室之前。

[tuː] ['daɪvərz][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][veɪn] [ə'tempt] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['biːɪŋ]
Two **divers** **lost** **their** **lives** **in** **the** **vain** **attempt** **,** **the** **pressure** **of** **water** **being**
二 潜水员 丢失的 他们的 生活 在 这 徒劳 试图 , 这 压力 的 水 存在
['feɪt(ə)l] .
fatal **.**
致命的 .

两名潜水员在这次徒劳的尝试中丧生，水压是致命的。

['mɪstər] . ['gɔrmən] [rɪ'kʌvərd] £90 , - [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][gɑːt] £4 , - [fɔːr; fər]
Mr **.** **Gorman** **recovered** **£90** **,** **000** **from** **the** **wreck** **,** **and** **got** **£4** **,** **500** **for**
先生 . 戈尔曼 恢复 £90 , - 从 这 破坏 , 和 得到 £4 , - 为了
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
doing **it** **.**
正在做 它 .

戈尔曼先生从沉船残骸中找回了 9 万英镑，并因此获得了 4500 英镑的报酬。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] ['evər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['daɪvər] ,
One **of** **the** **most** **difficult** **operations** **ever** **performed** **by** **a** **diver** **,**
一 的 这 最多 难的 运营 曾经 执行 经过 一个 潜水员 ,

这是潜水员执行过的最困难的操作之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [sʌŋk][ɪn][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['mæləbɑː(r)][ɔːf] [^ɑːl] .
was **the** **recovering** **of** **the** **treasure** **sunk** **in** **the** **steamship** **Malabar** **off** **Galle** **.**
曾是 这 恢复中 的 这 宝藏 沉没 在 这 轮船 马拉巴尔 离开 加勒 .

指的是打捞在加勒附近沉没的马拉巴尔号蒸汽船上的宝藏。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪərn] [pleɪts] , [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
On **this** **occasion** **the** **large** **iron** **plates** **,** **half** **an** **inch** **thick** **,**
在 这 场合 这 大的 铁 盘子 , 一半 一个 英寸 厚的 ,

这次用的是厚达半英寸的大铁板，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪl] [ruːm] ,
had **to** **be** **cut** **away** **from** **the** **mail** **room** **,**
有 到 是 切 离开 从 这 邮件 房间 ,

必须从邮件室分离出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [θruː] [naɪn] [fiːt] [ʌv; əv][sænd] .
and **then** **the** **diver** **had** **to** **work** **through** **nine** **feet** **of** **sand** **.**
和 然后 这 潜水员 有 到 工作 通过 九 脚 的 沙 .

然后潜水员还得潜过九英尺厚的沙子。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] — ['ʌpwərd] [ʌv; əv] $1 , - , - — [wʌz; wəz]
The **whole** **of** **the** **specie** **on** **board** **this** **vessel** **—** **upward** **of** **$1** **,** **500** **,** **000** **—** **was**
这 所有的 的 这 物种 在 木板 这 血管 — 向上 的 $1 , - , - — 曾是
[seɪvd] ,
saved **,**
已保存 ,

船上所有贵重物品——价值超过150万美元——都被救了下来。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $80 , - ['hævɪŋ] [bɪn] [gɑːt][aʊt][ɪn][wʌn][deɪ] .
as **much** **as** **$80** **,** **000** **having** **been** **got** **out** **in** **one** **day** **.**
作为 很多 作为 $80 , - 拥有 到过 得到 出去 在 一 天 .

一天之内就找回了高达 8 万美元的赃款。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ðæt][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪtɪd]
It **is** **an** **interesting** **fact** **that** **from** **time** **to** **time** **expeditions** **have** **been** **fitted**
它 是 一个 有趣的 事实 那 从 时间 到 时间 探险 有 到过 适配
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

有趣的是，探险队有时会进行装备配备。

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [fɔ:rmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['berid]
and companies formed , with the sole intention of searching for buried
和 公司 形成 , 和 这 唯一 意图 的 搜索 为了 埋葬
['treʒər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] .
treasure beneath the sea .
宝藏 下面 这 海 .

于是，一些公司成立，其唯一目的就是寻找埋藏在海底的宝藏。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] [ekspɪ'dɪʃnz] [left] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ðə; ði]
Again and again have expeditions left New York and San Francisco in the
再次 和 再次 有 探险 左边 新的 约克 和 圣 弗朗西斯科 在 这
['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [tʌnz] [ʌv; əv] ['bʊliən] [sʌŋk] [ɔ:f] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [koʊst] ,
certainty of recovering tons of bullion sunk off the Brazilian coast ,
肯定 的 恢复中 吨 的 金条 沉没 离开 这 巴西 海岸 ,

探险队一次又一次地从纽约和旧金山出发，笃定能够打捞起沉没在巴西海岸附近的数吨金银条块。

[ɔ:r] ['laɪɪŋ] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [di:][lɑ:]['plɑ:tɑ:] .
or lying undisturbed in the mud of the Rio de la Plata .
或者 说谎 未受干扰 在 这 泥 的 这 里约热内卢 德 拉 普拉塔 .

或者静静地躺在拉普拉塔河的淤泥中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sti:mər] ['ɪndəs] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pi:] . & [oʊ] .
At the end of 1885 , the large steamer Indus , belonging to the P . & O .
在 这 结尾 的 - , 这 大的 汽船 印度河 , 属于 到 这 P . & 哦 .
[ˌsi: 'oʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

1885年底，属于P. & O.公司的大型蒸汽船"印度河号"

[sæŋk][ɔ:f] [ˌtriŋkəjmə'li:] , ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [i:st] ['ɪndiə]['kɑ:rgoʊ] ,
sank off Trincomalee , having on board a very valuable East India cargo ,
沉没 离开 亭可马里 , 拥有 在 木板 一个 非常 有价值的 东方 印度 货物 ,

该船在亭可马里附近沉没，船上载有非常值钱的东印度公司货物。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:] .
together with a large amount of specie .
一起 和 一个 大的 数量 的 物种 .

以及大量物种。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
This was another case of a fortune found in the sea ,
这 曾是 其他 案件 的 一个 财富 成立 在 这 海 ,

这是又一起在大海中发现巨额财富的案例。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['treʒər] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] .
for a very large amount of treasure was recovered .
为了 一个 非常 大的 数量 的 宝藏 曾是 恢复 .

因为追回了数量巨大的宝藏。

[ə'nʌðər] [rek] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][kɔɪn][ænd; ənd] ['bʊliən] [wʌz; wəz]
Another wreck , from which a large sum of gold coin and bullion was
其他 破坏 , 从 哪个 一个 大的 和 的 金子 硬币 和 金条 曾是
[rɪ'kʌvərd] [baɪ]['daɪvərz] ,
recovered by divers ,
恢复 经过 潜水员 ,

另一艘沉船中，潜水员打捞出了大量金币和金条。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [lɔriːənt] .

was	that	of	the	French	ship	L'Orient	.
曾是	那	的	这	法语	船	东方	.

那是法国船只“东方号”。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɑːn] [bɔːrd] ['spiːʃiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [noʊ] [les]

She	is	stated	to	have	had	on	board	specie	of	the	value	of	no	less
她	是	声明	到	有	有	在	木板	物种	的	这	价值	的	不	较少的

[ðæn; ðən] $3 ,

than	$3	,
比	$3	,

据称她船上携带的现金价值不低于3美元。

- , - , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] ['treʒər] .

000	,	000	,	besides	other	treasure	.
-	,	-	,	除了	其他	宝藏	.

除了其他宝物外，还有 000, 000。

[ə; eɪ] ['pærəlel] [keɪs] [tuː; tə] [lɔriːənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː'tiːn] , [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː]

A	parallel	case	to	L'Orient	is	that	of	the	Lutine	,	a	warship	of	thirty	-	two
一个	平行线	案件	到	东方	是	那	的	这	卢廷	,	一个	军舰	的	三十	-	二

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

与“东方号”类似的案例是“卢蒂娜号”，这是一艘拥有32门火炮的战舰。

[rekt] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

wrecked	off	the	coast	of	Holland	.
损毁	离开	这	海岸	的	荷兰	.

在荷兰海岸附近沉没。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jɑːməθ] [roʊdz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

This	vessel	sailed	from	the	Yarmouth	Roads	,	with	an	immense	quantity	of
这	血管	航行	从	这	雅茅斯	道路	,	和	一个	巨大	数量	的

['treʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teksəl] .

treasure	for	the	Texel	.
宝藏	为了	这	特塞尔岛	.

这艘船从雅茅斯水道起航，载着大量运往特塞尔岛的财宝。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] ;

In	the	course	of	the	day	it	came	on	to	blow	a	heavy	gale	;
在	这	课程	的	这	天	它	来了	在	到	吹	一个	重的	大风	;

当天晚些时候，刮起了强风；

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	vessel	was	lost	and	went	to	pieces	.
这	血管	曾是	丢失的	和	去	到	件	.

船只失踪并解体了。

[sævɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] ['daɪvərz] , ['dʊrɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

Salving	operations	by	divers	,	during	eighteen	months	,	resulted	in	the	recovery	of
缓解	运营	经过	潜水员	,	期间	十八	几个月	,	结果	在	这	恢复	的

$400 , - [ɪn] ['spiːʃiː] .

$400	,	000	in	specie	.
$400	,	-	在	物种	.

经过十八个月的打捞作业，潜水员共打捞出价值 40 万美元的贵金属。

[ə'nʌðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] , [wen] ['sɪksti] - [tu:] [tʃests]
Another remarkable case of recovery of specie is recorded , when sixty - two chests
其他 卓越 案件 的 恢复 的 物种 是 记录 , 什么时候 六十 - 二 箱子
[ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,
of dollars ,
的 美元 ,

另一起引人注目的硬币追回事件也被记录在案，当时追回了62箱美元。

[ə'maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə'baʊt] $350 , - , [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
amounting to the value of about $350 , 000 , were recovered from the
金额 到 这 价值 的 关于 $350 , - , 是 恢复 从 这
[ˌæbərgə'vɛni:] ,
Abergavenny ,
阿伯加文尼 ,

从阿伯加文尼号上追回了价值约35万美元的物品。

[sʌŋk] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['pri:viəsli] [æt; ət] ['weɪməθ] , ['ɪŋglənd] .
sunk some years previously at Weymouth , England .
沉没 一些 年 之前 在 韦茅斯 , 英格兰 .

几年前在英国韦茅斯沉没。

[ə; eɪ] ['veri] ['noʊtəb(ə)l] [keɪs] — [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['treʒər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
A very notable case — not only for the amount of treasure on board ,
一个 非常 值得注意的 案件 — 不是 仅有的 为了 这 数量 的 宝藏 在 木板 ,

这是一个非常引人注目的案件——不仅因为船上载有大量财宝，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] “ ['wɪndfɔ:l] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sælvərz] — [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['θetis; 'θi:-]
but also for the big “ windfall ” for the salvors — is that of the Thetis
,
,
,

但对于救助者来说，最大的“意外之财”也是忒提斯河。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] , [rekt] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][brə'zɪl] , [wɪð; wɪθ] $800 , - [ɪn] ['bʊliən] [ɑ:n]
a British frigate , wrecked off the coast of Brazil , with $800 , 000 in bullion on
一个 英国 护卫舰 , 损毁 离开 这 海岸 的 巴西 , 和 $800 , - 在 金条 在
[bɔ:rd] .
board .
木板 .

一艘英国护卫舰在巴西海岸附近沉没，船上载有价值 80 万美元的金条。

[ðə; ði] [hʌl] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
The hull went to pieces ,
这 船体 去 到 件 ,

船体解体了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪn][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
leaving the treasure at the bottom in five or six fathoms of water .
离开 这 宝藏 在 这 底部 在 五 或者 六 英寻 的 水 .

把宝藏留在五六英寻深的水下。

[ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði][brə'zɪl]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [kru:z] [ʌv; əv] [fɔ:r]
The admiral of the Brazil station , and the captains and crews of four
这 上将 的 这 巴西 车站 , 和 这 队长 和 船员 的 四
[slu:p] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
sloops - of - war ,
单桅帆船 - 的 - 战争 ,

巴西舰队司令，以及四艘单桅帆船的舰长和船员们，

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] ['daɪvərz] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] .

were	engaged	for	eighteen	months	with	divers	in	recovering	the	treasure	.
是	已订婚的	为了	十八	几个月	和	潜水员	在	恢复中	这	宝藏	.

他们与潜水员合作，历时十八个月打捞出这批宝藏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] , ['leɪbər] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [fɔːr]

The	service	was	attended	with	great	skill	,	labor	and	danger	,	and	four
这	服务	曾是	参加	和	伟大的	技能	,	劳动	和	危险	,	和	四

['daɪvərz] - [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

divers	'	lives	were	lost	.
潜水员	-	生活	是	丢失的	.

这次行动需要高超的技能、辛勤的劳动和极大的危险，四名潜水员不幸丧生。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['mʌni] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] .

A	remarkable	case	of	money	having	been	recovered	deserves	a	passing	notice	.
一个	卓越	案件	的	钱	拥有	到过	恢复	值得	一个	通过	注意	.

这起追回赃款的案件非同寻常，值得一提。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] , - ['sɔvrinz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɪr] [æt; ət]

It	was	that	of	the	finding	of	3	,	800	sovereigns	under	a	pier	at
它	曾是	那	的	这	寻找	的	3	,	-	君主	在下面	一个	码头	在

['melbərn] ,

Melbourne	,
墨尔本	,

那是在墨尔本一个码头下发现3800枚金币的事件。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [faɪv] , - ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stiːmər] [aɪ'bɪriə] .

part	of	5	,	000	missing	from	the	steamer	Iberia	.
部分	的	5	,	-	丢失的	从	这	汽船	伊比利亚半岛	.

伊比利亚号轮船上失踪的5000人中的一部分。

['treʒər] – [tʃest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [æl'fɔnsəu] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ” [wɪð; wɪθ] [goʊld] [kɔɪn] [set] [ɪn] [ðə; ði]

TREASURE	–	CHEST	FROM	THE	“	ALFONSO	XII	,	”	WITH	GOLD	COIN	SET	IN	THE
宝藏	–	胸部	从	这	“	阿方索	十二	,	”	和	金子	硬币	放	在	这

['pæn(ə)l] .

PANEL	.
控制板	.

来自“阿方索十二世”的宝箱，面板上镶嵌着金币。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

From	a	Photograph	.
从	一个	照片	.

从照片中。

[sʌm; səm] ['deɪnɪʃ] ['spekjəˌleɪtəz] [ɑːr; ər] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['goʊldən] [greɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Some	Danish	speculators	are	reaping	a	harvest	of	golden	grain	from	the
一些	丹麦语	投机者	是	收割	一个	收成	的	金的	粮食	从	这

[depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [wɑːʃiz] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd] .

depths	of	the	sea	which	washes	the	coast	of	Jutland	.
深度	的	这	海	哪个	洗涤	这	海岸	的	日德兰半岛	.

一些丹麦投机者正在从冲刷日德兰半岛海岸的深海中收获金色的谷物。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmʃɪp] ['helən] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] , ['faʊndəd] .

Some	years	ago	,	the	British	steamship	Helen	,	laden	with	copper	,	foundered	.
一些	年	前	,	这	英国	轮船	海伦	,	满载	和	铜	,	沉没	.

几年前，满载铜的英国蒸汽船“海伦号”沉没了。

[ɔ:l][hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .
All her cargo has been recovered .
全部 她 货物 有 到过 恢复 .

她的所有货物都已找回。

[ðə; ði] ['sti:mər] ['wɛstˌdeɪl] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:] , - [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərn] ,
The steamer Westdale , laden with 2 , 000 tons of iron ,
这 汽船 西戴尔 , 满载 和 2 , - 吨 的 铁 ,

满载2000吨铁的"韦斯特代尔"号蒸汽船

[went] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [koʊst][ɪn] - .
went down off the Danish coast in 1888 .
去 向下 离开 这 丹麦语 海岸 在 - .

1888 年在丹麦海岸附近沉没。

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:rgoʊ] , [hɜ:r; hər] [mə'ʃi:nəri] ,
Nearly the whole cargo , her machinery ,
几乎 这 所有的 货物 , 她 机械 ,

几乎全部货物，她的机械设备，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɪtɪŋz] , [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [baɪ]['dʒʌtlənd]['daɪvərz] .
and a great part of her fittings , have been saved by Jutland divers .
和 一个 伟大的 部分 的 她 配件 , 有 到过 已保存 经过 日德兰半岛 潜水员 .

她的大部分配件都被日德兰海域的潜水员抢救了下来。

['dredʒɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ['kærid] [ɑ:n][æt; ət][ˌsæntən'dɛə] , [speɪn] ,
Dredging operations carried on at Santander , Spain ,
疏浚 运营 携带 在 在 桑坦德银行 , 西班牙 ,

在西班牙桑坦德进行的疏浚作业

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [prɪ'zɜ:rv] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
resulted in the discovery of the well - preserved wreck of a warship of the
结果 在 这 发现 的 这 出色地 - 保存完好 破坏 的 一个 军舰 的 这
[ˌfɪf'ti:nθ] [ɔ:r] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
fifteenth or sixteenth century .
第十五 或者 第十六 世纪 .

结果发现了一艘保存完好的十五、十六世纪战舰残骸。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
She must have been in her present position for four hundred years ,
她 必须 有 到过 在 她 展示 位置 为了 四 百 年 ,

她一定在这个位置上待了四百年了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑ:rtli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][mʌd] .
and was partly covered by a deposit of sand and mud .
和 曾是 部分 涵盖 经过 一个 订金 的 沙 和 泥 .

部分区域被沙泥覆盖。

['daɪvərz] [brɔ:t] [ʌp]['gʌnz] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][ɑ:rmz][ʌv; əv][kæ'sti:l][ænd; ənd]['ærəgan] ,
Divers brought up guns which bore the united arms of Castile and Aragon ,
潜水员 带来 向上 枪支 哪个 钻孔 这 团结的 武器 的 卡斯蒂利亚 和 阿拉贡 ,

潜水员打捞上来的火炮上刻有卡斯蒂利亚和阿拉贡的联合国徽。

[ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] , [ɔ:r][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ɪ'nɪʃ(ə)l][ʌv; əv]['fə:də,nænd] .
the scroll of Isabella , or the crown and initial of Ferdinand .
这 滚动 的 伊莎贝拉 , 或者 这 王冠 和 最初的 的 费迪南德 .

伊莎贝拉的卷轴，或费迪南德的王冠和首字母。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['trænspɔ:rt] ,

The	ship	was	probably	employed	as	a	transport	,
这	船	曾是	大概	受雇	作为	一个	运输	,

这艘船很可能被用作运输船。

[ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [meɪk] ,

and	inasmuch	as	some	of	the	arms	are	of	French	and	Italian	make	,
和	因此	作为	一些	的	这	武器	是	的	法语	和	意大利语	制作	,

鉴于其中一些武器是法国和意大利制造的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃi:; ʃi] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['neɪpəlz]

it	is	supposed	she	formed	part	of	the	fortunate	expedition	against	Naples
它	是	据称	她	形成	部分	的	这	幸运	远征	反对	那不勒斯

['ʌndər] [gɑ:n'zɑ:loʊ][di:]['kɔ:rdəbə; 'kɔ:rdəvə] .

under	Gonzalo	de	Cordoba	.
在下面	冈萨洛	德	科尔多瓦	.

据推测，她曾参与贡萨洛·德·科尔多瓦率领的对那不勒斯的幸运远征。

[ðə; ði] [pen] [ʃoʊ] [prɪnt] , ['fi:lə] .

THE	PENN	SHOW	PRINT	,	Phila	.
这	宾夕法尼亚	展示	打印	,	费城	.

宾夕法尼亚大学展览印刷厂，费城。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[peɪdʒ] - : [hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [ɪk'streɪniəs] [wɜ:rd] - [fi:t] - , [ju:st] [twaɪs] .

Page	15	:	Have	removed	the	extraneous	word	'	feet	'	,	used	twice	.
页	-	:	有	已移除	这	无关的	单词	-	脚	-	,	用过的	两次	.

第 15 页：已删除重复使用的多余词语“feet”。

[peɪdʒ] - : [hæv; həv] [i'tælisaizd] [lɔri:ənt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Page	16	:	Have	italicized	L'Orient	in	keeping	with	the	other	time	it	was
页	-	:	有	斜体	东方	在	保持	和	这	其他	时间	它	曾是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

第 16 页：将 L'Orient 用斜体字表示，与之前提到它时保持一致。

[hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p][tu:; tə][ɔ:l] ['tʃæptər] ['hediŋs] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] , [tu:; tə]

Have	added	a	full	stop	to	all	chapter	headings	where	they	are	missing	,	to
有	额外	一个	满的	停止	到	全部	章	标题	在哪里	他们	是	丢失的	,	到

[ki:p] [kən'sɪstənsi] .

keep	consistency	.
保持	一致性	.

为了保持一致性，已在所有缺少句号的章节标题处添加了句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神